

## **SAN MARCOS**

### **Marcosbi kallari parluguna**

Pi escribiga: Bernabej familiamunda Juan Marcosmi. Paiga Jerusalén pueblomunda Mariaj churimi gashka. Pablon, Bernaben Alli Shimida parlasha purijmi. Na Jesusbuj chungaga ishki yachagujkunapurachu gashka. Pai Roma pueblobi gashami escribishka yuyachin.

Pimu escribishka: Tukida ruri pudij Jesusta rijsichun Roma pueblobi kausuj na israelgunamun escribishka.

Jesucristo wacharishka mashna wataguna k'ipabi escribishka yuyachin: pichka chungaga gashaga sujta chungaga (50-60) watagunabimi.

Imadadi parlagun: Marcosga Jesús pi na rikuchishkagunada ruruj, Pailladi tukida ruri pudij gashkada parlan. Tuki tukushkagunamunda ashaguna kaibi tiyan: Galilea llaktabi gasha Jesusga na kuyurijta alliyachishka (2.1-12), wairadash yakudash chulunyachishka (4.35-41), wañushka marada kausachishka (5.21-43), yaku jawada purishka (6.45-56), chusku warangagunamu karushka (8.1-10), yana katishka marada alliyachishka (9.14-32), yachagujkunada yachachiga. Jerusalén pueblobi gasha Jesusga Pai wañunada yuyarisha mikunada kushka (14.12-26), cruzbi chakatashka gasha wañushka (15.21-47), pambushkamunda kausarishka (16.1-8).

*Bautizaj Juanchu yachachishkamunda  
Mt 3.1-12; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28*

<sup>1</sup> Diosbuj Churi Jesucristomunda Alli Shimiga kashnami kallarin. <sup>2</sup> Dios nishkada parluj Isaiasbuj escribishkabimi:

“Kanda ñaubusha risha,  
Kishpichij purina ñanda parijachunmi  
Ñukamunda parlujta kachani.

<sup>3</sup> ‘Mandujbuj ñanda parijichi,  
uchilla dirichu ñanda rurichi,’ nisha  
shitashka pushtubi shuj shimi kaparishka uyari-  
gun,”

nisha escribishkami tiyan.\*

<sup>4</sup> Juanchuga shitashka pushtubi bautizagushaga, “Juchagunada sakisha Diosmu kuchuyasha bautizarichi. Diosga juchagunada perdonangami,” nisha parluga. <sup>5</sup> Shinami tuki Judea kuchu llaktagunabi kausujkuna, Jerusalén pueblobi kausujkunash pai parlushkada uyungaj kuchuyagaguna. Juanchuga <Juchayujmini> nigujkunada Jordán jatiyakubi bautizaga.

<sup>6</sup> Bautizaj Juanchuj churanaga camello millmallanmi rurushkaga. Shinaidi kara chumbilladami chumbillishka gaga. Chuzbitigunadash† sachá abejaj‡ mishkidash mikujmiga.

---

**1:2** 1.2 Is 40.3 \* **1:3** 1.3 Sarun shuj jatun manduj karuda rish nikiga pai rina ñanga parijashka gaga. Shina layaidi Bautizaj Juanchuga Kishpichij purinada parijaguga. Juanchuga juchagunamunda llakirisha Diosmu kuchuyachun, chimundash perdonada mañachun, Kishpichijta japichunbish ñanda parijaguga.  
† **1:6** 1.6 Chuzbiti nishaga saltamonteskunadami nin. ‡ **1:6** 1.6 Shuj runaguna bungada nin.

7 Pai yachachigushaga, “Ñukaj k'ipa shamujka ñukada yalli imadash rurujllami. Ñukaga Paibuj pargati watashkaidash paskungujka na kabinichu. 8 Ñukaga kangunadaga yakullanmi bautizagani, ashtan Paimi Diosbuj Espiritun bautizanga,” niga.

*Jesusta bautizashkamunda*

*Mt 3.13-17; Lc 3.21-22*

9 Chi p'unllagunaidimi Jesusga Galilea llaktabi tiyaj Nazaret pueblomunda llujshisha Juanchujmu chayaki, Jordán jatiyakubi Juanchuga Paida bautizaga. 10 Jesús yakumunda llujshigusha, jawa pacha paskarijta Diosbuj Espiritu paloma shina Paibuj jawamu uriyamujtash rikuga. 11 Shinalladi jawa pachamunda, “Kanmi Ñuka k'uyashka Churi gangui. Kanbimi kushiyani,” nishkashmi uyariga.

*Jesús shitashka pushtubi gashkamunda*

*Mt 4.1-11; Lc 4.1-13*

12-13 Kai k'ipami Diosbuj Espirituga p'iña animalguna§ tiyashka shitashka pushtumu Jesusta pushuga. Chusku chungu (40) p'unllada chibi gakimi Satanasbish pandachisha nisha purigugalla. Angelgunash Jesusta sirvigugami.

*Galileabi Jesús yachachingu kallarishkamunda*

*Mt 4.12-17; Lc 4.14-15*

14 Bautizaj Juanchuda carcelbi churashka gashka k'ipami Jesusga Galilea llaktamu risha Diosmunda Alli Shimida yachi chayachishaga,

---

§ 1:12-13 1.12-13 Fieras del desierto nishka sacha animalgunaga shitashka pushtubi kausuj animalgunami.

15 “P'unllaguna ñami p'aktamushka. Diosbuj mandanash ñami kuchuyamugun. Juchagunada sakisha Diosmu kuchuyichi. Paibuj Alli Shimidash tuki shungun crichi,” nishami yachachiga.

*Chaulada japij chuskugunada Jesús kayushkamunda*

*Mt 4.18-22; Lc 5.1-11*

16 Galilea yaku kucha manyada rigushami Jesusga Simonda paibuj wauki Andikundijta rikuga. Paigunaga chaula japijkunashami chaulada japinada yakumu shitaguga.

17 Chimunda Jesusga, “Katimichi. Ñukami kangunadaga chaulada japij shina, gentegunada japijta rurusha,” niga. 18 Shina ninmi chaulada japinada chi pushtubi shitusha, Paida katisha rigaguna.

19 Chimunda ashallada rishami Jacoboda paibuj wauki Juanchudash barcabi chaulada japinada parijasha tiyajta rikuga. Paigunaga Zebedeoj churigunamiga. 20 Shina tiyajta rikunmi Jesús kayaga. Paigunaj taita Zebedeoda, paida ayudajkunandijta barcabi sakisha Jesusta katigaguna.

*Aya katishkada alliyachishkamunda*

*Lc 4.31-37*

21 Chimunda rishaga Capernaúm pueblomu chayagaguna. Samana p'unlla chayunmi Jesusga Diosmunda yachana wasimu waigusha, yachachingu kallariga. 22 Jesusga Moisés mandashkada yachachijkunadash yalli yachachisha mandaj laya parlashkamunda uyujkunaga mancharigaguna.

<sup>23</sup> Chi wasillabidimi aya katishka k'ari tiyaga. Paiga ñash kaparishaga, <sup>24</sup> “Nazaretmunda Jesús ¿imadi ningui? ¿Ñukuchida tukuchinguchu shamugangui? Ñukaga Kanda rijsinimi. Shinaidi Kanga jucha illij Diosmunda gashkadash yachanimi,” niga.

<sup>25</sup> Shina nikimi Jesusga chi ayadaga, “¡Upalli! ¡Paimunda llujshisha ri!” nisha mandaga.

<sup>26</sup> Shina ninmi ayaga jinchida ch'ujchuchisha shinaidi manchanaidi kaparishaga llujshisha riga. <sup>27</sup> Shina llujshichikimi tukiguna manchanai mancharisha, paigunapura kaishuj chaishuj, “¿Imadikun kaiga? Paiga imadash mandi pudishkan mushujtami yachachishka. Ayagunash Pai mandukiga kazunllagunami,” nisha tapunukugaguna.

<sup>28</sup> Kishna rurukimi Jesusta tuki Galilea llaktabi tiyujkuna ut'kada yachi chayuga.

*Pedroj suegrada Jesús alliyachishkamunda  
Mt 8.14-15; Lc 4.38-39*

<sup>29</sup> Diosmunda yachana wasimunda llujshinmi Jacobon Juanchun Jesusga Simonbuj, Andikuj wasimu riga. <sup>30</sup> Chi ratumi Jesusmuga, “Simonbuj suegraga k'awitubi calenturan unguşkami sirigun,” nigaguna. <sup>31</sup> Jesús kuchuyasha, makimunda japisha jatarichinmi calentura unguiga anchuga. Chimunda tukigunamu karungu kallariga.

*Ungushkagunada Jesús alliyachishkamunda  
Mt 8.16-17; Lc 4.40-41*

<sup>32</sup> Indi waigusha ña tutayakimi tauga un-gushkagunada aya katishkagunadash Jesusbu-jmu pushusha rigaguna. <sup>33</sup> Shinalladi chi pueblobi kausujkunashmi pungubi tandanuku-gaguna. <sup>34</sup> Chibimi Jesusga taugagunada tuki laya unguigunamunda alliyachisha, Pi gashkada rijsishkamundami ayagunada na rimarichun sakishallami llujshichiga.

*Galilea llaktabi Jesús yachachishkamunda*

*Lc 4.42-44*

<sup>35</sup> Kayundij tutamunda puzu puzudi jatarisha, Jesusga chi pueblomunda llujshisha, chulunlla pushtubi Diosta mañungu riga. <sup>36</sup> Simonbish paigun purijkunash Jesusta mashkungu riga-guna. <sup>37</sup> Mashkagushkan japishaga, “Tukigu-nami Kandaga mashkagun,” nigaguna.

<sup>38</sup> Shina nikimi Paiga, “Diosmunda yachachingu kuchulla uchilla pueblogunamush jakuchi. Ñukaga chibujmi shamugani,” niga.

<sup>39</sup> Shinami Jesusga tuki Galilea llaktabi, Dios-buj Shimida Diosmunda yachana tuki wasi-gunabi yachachiga. Ayagunadash llujshichisha puriga.

*Aichada ismuchij unguiyujta alliyachishka-munda*

*Mt 8.1-4; Lc 5.12-16*

<sup>40</sup> Aichada ismuchisha katij lepra unguiyuj k'ariga Jesusbujmu kuchuyasha Paibuj ñaubuki kungurisha, “Kan munushaga ñukaj unguida linshi pudingumi,” nisha mañaga.

<sup>41</sup> Shina niki, paida manchanaidi llakirishami makin tupasha, “Ari, alliyachun munanimi.

¡Linshu sakiri!” niga. <sup>42</sup> Jesús shina ninmi aichada ismuchisha katij ungui chingariki, linshu sakiriga. <sup>43</sup> Shina alliyanni Jesusga <Ut'kada ri> jinchida nishka k'ipaga kutin kutin, <sup>44</sup> “Uyi, p'akta pimush yachi chayachinguimu, ashtan kanda alliyachishkamunda Moisés mandushka shina linshuyachishka gangu ofrendada apusha curajmu ri. Shinami paiguna kan alliyashkadaga yachunga,” nisha mandaga.

<sup>45</sup> Shina nishkadash na uyashami chi k'ariga imadash na pakushalla ima laya Jesús alliyachishkada tukigunamu yachi chayachiga. Shinashami Jesusga mai pueblomush ña na sarunguna laya waigui pudigachu. Shinushami washa washa risha, shitashka llaktangunallabi puriga. Shina pakalla purikish tuki llaktangunamundami Pai purishkamu chayamugaguna.

## 2

### *Na kuyurijta Jesús alliyachishkamunda Mt 9.1-8; Lc 5.17-26*

<sup>1</sup> Asha p'unllaguna k'ipami Jesusga Capernaúm pueblomu kutin waiguga. Wasibi gajta uyushami <sup>2</sup> pungu pamba maida na p'aktidi taugaguna tandanukukimi Jesusga paigunamu Diosbuj Shimida yachachiguki, <sup>3</sup> na kuyurij k'arida chuskupura wandusha apamugaguna. <sup>4</sup> Taugalladijkuna gashkamunda Jesusbuj kuchumu na kuyurijta maida na waiguchi pudishami wasi jawamu sikusha, Jesús maibi gashka jawa k'atashkada anchuchisha Jesusbuj ñaubujmu na kuyurij tiyashka wandushkada

uriyachigaguna. <sup>5</sup> Paiguna tuki shungun crishkada Jesús rikushami na kuyurijtaga, “Uyi, kambuj juchaguna perdonashkami sakirin,” niga.

<sup>6</sup> Chibi uyusha tiyaguj Moisés mandushkada yachachij ashagunaga, <sup>7</sup> “¿Ima nishadi paiga shina nin? Paiga Diostami p'iñasha riman. ¡Diosllami juchagunadaga perdoni pudin!” nisha yuyagaguna.

<sup>8</sup> Jesús Paibuj espiritubi kishna yuyajta yachunmi Moisés mandushkada yachachijkunada, “¿Imasha kangunaga shina yuyinguichi?” nisha tapuga. <sup>9</sup> “Kangunamunga, ‘Kambuj juchagunada perdonashkami sakiringui,’ ¿ninachu jawalla rikurin? Na gashaga, ‘Jatarisha kanda wandumushkada japisha ri,’ ¿ninachu alli ganga? <sup>10</sup> Aichayuj tukushka Churiga\* kai pachabi juchagunada perdoni pudij gashkadami rikuchinga.” Na kuyurijta, <sup>11</sup> “Uyi, kandami nini. Jatari, kanda wandumushkada japisha wasimu ri,” niga.

<sup>12</sup> Shina ninmi na kuyurijka jatarisha paida wandumushkada japisha tukiguna rikuki llujshisha riga. Chida rikusha tukiguna mancharisha, “Kishna rurujtaga ima urash na rikushkanchichu,” ninukusha, Diostaga <Allimi gangui> nigaguna.

*Levida Jesús kayushkamunda*  
*Mt 9.9-13; Lc 5.27-32*

---

\* **2:10** 2.10 Tauga kutin Jesús Paillamundadi parlushami shina nigun. Paiga Dios kachushka Cristo gashkada rikuchingumi shina niga. Dn 7.13-14

<sup>13</sup> Jesusga yaku kucha manyamu kutin riki taugaguna kuchuyakimi yachachiga. <sup>14</sup> Chida rigushami Alfeoj churi Levida Romamu impuestoda japinabi tiyajta rikuga. Chimunda Jesusga, “Ñukada katimi,” niga. Shina nikimi Leviga jatarisha katish riga.

<sup>15</sup> Levij wasibimi Jesusga mikusha tiyaga. Jesusta katijkuna tauga gaki manchanai juchayujkunapuramundash Romamu impuestoda cobrajkunapuramundash taugaguna mizabiga Jesuskun Paibuj yachagujkunanbish tiyaga. <sup>16</sup> Na alli gentegunan Jesús mikusha tiyajta rikusha fariseogunamunda Moisés mandashkada yachachijkuna Jesusbuj yachagujkunada, “¿Imashti kangunada pushujka impuestoda cobrajkunan juchayujkunan mikun?” nisha tapugaguna.

<sup>17</sup> Shina tapujta Jesús uyishami paigunada niga, “Ungushkagunallami jambijta ministin. Na ungushkagunaga jambijta na ministinchi. Ñukaga kabishkada rurujkunada na kayungu shamuganichu, ashtangarin juchayujkunadami kayungu shamugani.”

*Na mikushalla Diosta mañanamunda*

*Mt 9.14-17; Lc 5.33-39*

<sup>18</sup> Shuj p'unllami Bautizaj Juanchuj yachagujkuna, fariseogunaj yachagujkunash, na mikushalla kainajta rikusha, shujkuna Jesusbuj kuchumu rishaga, “Juanchuj yachagujkuna, fariseogunaj yachagujkunash na mikushallami kainan. ¿Imasha kambuj yachagujkunaga paiguna shina na kainunguna?” nisha tapugaguna.

19 Jesusga, “¿Bodamu kayushkaguna novio paigunan chibi gaki na mikushalla kainungachu? Novio chibi gakiga na ayuni pudingachu. 20 Novioda pushusha rina p'unllaga chaya-mungami. Chi k'ipami imaidash na mikushalla kainangaguna.

21 “Maijinsh mauga churanada mushuj linson na p'utyunchu. Shina rurukiga mushuj linsoga tandanukusha mauga churanada llikishtangami, ashtan llikimi sakiringa. 22 Shinalladi rurushkalla vinodash karan rurushka mauga p'urugunabiga na churanallachu. Rurushkalla vinoda mauga p'urubi churukiga p'uruga tugyusha llikiriki vinosh jicharisha chingaringami. Shinusha rurushkalla vinodaga mushuj p'urubimi churana,” niga.

### *Samana p'unllamunda Jesús yachachishka-munda*

*Mt 12.1-8; Lc 6.1-5*

23 Shuj samana p'unlla, Paibuj yachagujkunan tarbushka ukuda Jesús rigukimi trigo k'atsugunada pilungu kallaringaguna. 24 Chida rikushami fariseoguna, “Uyi. ¿Imashti kambuj yachagujkunaga samana p'unllabi Moisés mandashkabi Dios ama rurachun nishkada ruranguna?” niga.

25 Shina nikimi Jesusga, “Shuj p'unlla, manduj David paiyun purijkunandij ministisha yarijachishaga ima rurushkada ¿nachu liyashkan-guichi? 26 Abiatar jatun manduj cura gaki, israelgunaj Diosbuj tuldushka wasimu David wai-gushami Diosmu kushka tandada Moisés man-

dashkabi curagunalla mikuna gakash mikuga. Shinami paiyun purijkunamush karuga.”

<sup>27</sup> Kaida nishka k'ipaga, “Samana p'unllaga gentegunamumi rurushka gaga. Gentegunadaga samana p'unllajka na rurugachu. <sup>28</sup> Shinushami Aichayuj tukushka Churiga samana p'unlladash mandi pudin,” niga.

### 3

#### *Chakishka makiyujmunda*

*Mt 12.9-14; Lc 6.6-11*

<sup>1</sup> Diosmunda yachana wasimu Jesús kutin waigushami chi ukubi chakishka makida charij k'ari tiyajta rikuga. <sup>2</sup> Shinaidi samana p'unllabi alliyachikiga juchachingaj nisha pakalla rikujkunashmi tiyaga. Shina chapariakimi <sup>3</sup> Jesusga chakishka makiyujta, “Jatarisha kai chaubibi shayari,” niga. <sup>4</sup> Chi k'ipa chaishujkunada, “Samana p'unllaga ¿imadadi rurana gan: allidachu, na allidachu? Shuj kausida ¿kishpichinachu, wañuchinachu?” nisha tapukish imadash na nisha upalla tiyagallagunami. <sup>5</sup> Upalla tiyakimi Jesusga Paibuj muyundijta tiyajkunada p'iñada rikusha jinchi shunguda charishkamundash paiguna na intindingu munushkamundash llakirisha chakishka makiyujta, “Makida chutalla churusha rikuchi,” niga.

Shina rurashaga alliyagallami. <sup>6</sup> Shina aliyachijta rikunmi fariseoguna llujshish rishaga Herodeskun purijkunan tandanukusha Jesusta wañuchingu yuyarinukugaguna.

*Yaku kucha manyabi taugalladijkuna tandanukushkamunda*

<sup>7</sup> Galilea llaktamunda taugalladijkuna katishkami Jesusga Paibuj yachagujkunandij yaku kucha manyamu riga. Judea llaktamunda, <sup>8</sup> Jerusalén pueblomunda, Idumea llaktamunda, Jordán jatiyaku ch'imbamunda, Tiro Sidón puebloguna kuchumundash taugagunaga imadash alli ruruj nijta uyashami rikungu rigaguna. <sup>9</sup> Jesusga Paibuj yachagujkunada, “Shuj barcada ña rinaida churungu richi. Taugaguna gashkamundaga manchanai llapiminga,” nishami kachuga. <sup>10</sup> Taugagunada alliyachishkamundami tuki ungushkaguna llapirinukidi Jesusta tupush nigaguna. <sup>11</sup> Shinaidi ayagunash Jesusta rikushaga Paibuj ñaubuki kungurisha kumurishami, “¡Kanmi Diosbuj Churi gangui!” nisha kaparigaguna. <sup>12</sup> Shina kaparikimi Jesusga, “P'akta Ñuka pi gashkamada tukigunamu yachi chayachinguichimamu,” nisha rimuga.

*Chunga ishkida Jesús agllushkamunda*

*Mt 10.1-4; Lc 6.12-16*

<sup>13</sup> Chi k'ipami Jesusga shuj urkumu ichiyasha, munashkagunada kayushka k'ipa tandachishaga <sup>14</sup> Paigun purichun Alli Shimidash parlachun kachungaj nisha chi kayushkagunamunda chungu ishkida aglluga. Paigunadami agllushka apostolguna nisha shutichisha <sup>15</sup> shinaidi Jesusga ayagunada llujshichingu ruri pudinallada rurush kachuga.

<sup>16</sup> Jesús chungá ishki agllushkagunaga kaigunami gan: Simón (pailladi Pedro nisha Jesús shutichishka); <sup>17</sup> Jacobosh, paibuj wauki Juanchush (Kaigunaga Zebedeoj churigunamiga. Paigunadami Boanerges nisha shutichiga. Boanerges nishaga <Gulun nishkaj churiguna> nishami nin); <sup>18</sup> Andikush, Felipesh, Bartolomesh, Mateosh, Tiunash, Alfeoj churi Jacobosh, Tadeosh, Simón Celote nishkash, <sup>19</sup> shinaidi Judas Iscariotes. Paimi k'ipaga Jesusta wañuchisha nijkunamu japichiga.

*Jesusta <Satanás> nisha juchachishkamunda*

<sup>20</sup> Chi k'ipaga Jesús wasimu waiguki, tau-gagunalladi kutin tandanukushkamunda Paish Paibuj yachagujkunash mikungullash na pudigagunachu. <sup>21</sup> “Yuyi illuj tukushami purigun,” nishkada yachi chayushami Paibuj familiagunaga pushungu riga.

<sup>22</sup> Jerusalén pueblomunda chayamuj Moisés mandushkada yachachijkunash, “Ayagunada manduj Beelzebuga Jesusta japishami paidaga ayagunada llujshichichun rurashkanga,” nigaguna.

<sup>23</sup> Kishna nikimi Jesusga paigunada kayushaga kai yuyachinan parlasha, “¿Ima layadi Satanaslladijka Satanasta llujshichingari?” niga. <sup>24</sup> “Shinaidi shuj llaktabi kausujkunapura p'iñanukusha takanukilla kausukiga chi llaktaga tukurinmumi. <sup>25</sup> Shinaidi wasi ukubi kausujapura p'iñanukilla kausashaga chingarimumi. <sup>26</sup> Shinaidimi Satanasbish ayagunan p'iñanukilla

tiyashaga na kausi pudingagunachu. Pai mandanash tukurinmullami.

<sup>27</sup> “Maijimbish shuj jatun jursayujbuj wasimu waigushaga paida na tsagnushaga imadash na api pudinchu. Tsagnushallami ima charishkadash api pudinga.

<sup>28</sup> “Kabishkadadimi nini, gentegunadaga Diosga tuki juchagunada ima p'iñasha rimashkadash perdoni pudinmi. <sup>29</sup> Shina gakish maijinsh Diosbuj Espirituda p'iñasha rimajtaga manadij perdonangachu; paiga na tukuribuj juchamunda kauzachishkami ganga.”

<sup>30</sup> Jesustaga, “Yana katishkami gangui,” nishkamundami Paiga kaigunadaga niga.

*Jesusbuj mamamunda waukigunamundash*  
*Mt 12.46-50; Lc 8.19-21*

<sup>31</sup> Shina niguki Jesusbuj mama Paibuj waukigunandij chayamusha washallabi sakirisha kayachun kachugaguna. <sup>32</sup> Jesusbuj muyundijta tiyagujkunamundaga, “Kambuj mama, kambuj waukigunashmi kanda washabi mashkagunaguna,” niga.

<sup>33</sup> Shina nikimi Jesusga, “¿Pishi gan Ñukaj mama, Ñukaj waukigunaga?” niga.

<sup>34</sup> Shina nishka k'ipa Paibuj muyundijta tiyajkunada rikushaga, “Ñukaj mama, Ñukaj waukigunaga kaigunami gan. <sup>35</sup> Maijinsh Dios munushkada rurujkunami, Ñukaj wauki, panish, Ñukaj mamash gan,” niga.

## 4

### *Tarbujmunda yuyachishkamunda*

*Mt 13.1-9; Lc 8.4-8*

<sup>1</sup> Yaku kucha manyabi kutin Jesús yachachingu kallarikimi taugalladijkuna tandanukuki, Jesusga yakubi tiyaj barcabi sikusha tiyariga. Gentegunaga chi manyallabimi sakiriga. <sup>2</sup> Chimunda tauga yuyachinagunan yachachishaga kishna niga, <sup>3</sup> “Kaida uyichi: Shuj tarbujmi tarbungu llujshiga. <sup>4</sup> Tarbukimi shuj muyugunaga ñan manyabi urmuga. Pishkuguna shamusha mikugami. <sup>5</sup> Shuj muyugunaga ashalla achpa tiyashkabi rumi ukubimi urmuga. P'itilla achpa tiyashkamunda ratu iñusha, <sup>6</sup> indi llujshisha p'angada anguyachiki anguda na charishkamunda chakiriga. <sup>7</sup> Kutin shuj muyugunaga kasha ukubi urmuga. Kasha yuraguna iñusha, sipij shina ruraki na granugachu. <sup>8</sup> Shinalladi wakin muyugunaga alli achpabi urmusha, k'uillada iñusha, pachundimi granuga. Shinami shuj muyullamunda shujkunaga kinsa chungada (30), shujkunaga sujta chungada (60), shujkunaga patsujtami (100) granuga.”

<sup>9</sup> Kaidash Jesusga niga, “¡Maijinsh rinrinda uyungu charijka, uyichi!”

### *Imashadi yuyachinanlla parlashkamunda*

*Mt 13.10-17; Lc 8.9-10*

<sup>10</sup> Jesús Pailla sakirikimi Paibuj kuchubi gajkunash chungaga ishki yachagujkunash, “Shina yuyachishkaga ¿imada nishadi nin?” nisha tapukimi <sup>11</sup> Jesusga, “Kangunamumi Diosga Paibuj mandanamunda pi na rijsishkada yachi

chayachishka. Chaishuj washabi gajkunamunga yuyachinagunallanmi parlani, <sup>12</sup> Diosbuj Shimi p'aktachunmi: 'Rikuriagushash ama rikuchun; uyariagushash ama intindichun; paiguna na Diosmu vueltamuki paigunaj juchagunadash na perdonangachu.' "

*Tarbujmunda parlusha intindichishkamunda*  
*Mt 13.18-23; Lc 8.11-15*

<sup>13</sup> "Kai yuyachishkada na intindishadijka ¿chaishujkunadagarin ima layadi intindinguichi? <sup>14</sup> Tarbujka Diosbuj Shimida parluj shinami gan. <sup>15</sup> Shuj uyajkunaga ñan kuchubi muyuda tarbushka achpa shinagunami gan. Diosbuj Shimida uyusha paigunabi tarbushka shina gakash Satanás shamusha chi alli yuyigunada kichunllami. <sup>16</sup> Shujkunaga muyuda rumi ukubi tarbushka achpa shinagunami gan. Paigunaga Diosbuj Shimida uyunmi kushilla japinguna. <sup>17</sup> Na mirga anguda charij yura shina gashkamundaga na jinchi shayari pudingunachu. Diosbuj Shimimunda ima llaki japiki na gashaga katik'ichuki urmuj shina Diosta kungarinllaguna. <sup>18</sup> Shujkunaga muyuda kasha ukubi tarbushka achpa shinami gan. Diosbuj Shimida uyashash <sup>19</sup> kai kausibujllada yuyasha mancharishami, ashtan charinagunan pandachishka kausashami, charinagunada munigunanlla gashami tauga na alli yuyigunash Diosbuj Shimi uyushkada sipij shina iñachun na sakin. <sup>20</sup> Ashtangarin Diosbuj Shimida uyisha kazujkunaga muyuda tarbushka

pachun granuda kuj achpa shinagunami gan. Shinushami shujkunaga shuj muyullamunda, kinsa chungada (30), shujkunaga sujta chungada (60), kutin shujkunaga patsuj (100) granuda kuj alli achpa shinagunami gan.”

*Pakalla rurushka yacharinamunda*

*Lc 8.16-18*

<sup>21</sup> Shinalladi, “¿Luztaga cajón ukubi na gashaga k'awitu ukubi churungajchu apamun? Na shinachu. P'unllallada rurachunga jawamumi churana gan. <sup>22</sup> Shinaidi ima pakushkash na pakalla sakiringachu. Tukimi rikuringa. Imada washalla rurushkash k'ipaga yacharingami. <sup>23</sup> Maijinsh rinrinda uyungu charijka, uyichi,” niga.

<sup>24</sup> “Ñuka nishkada alli uyichi. Kanguna, mashna kutin shujkunamu imada kukish Diosbish shinaidi ashtan yallinbishmi imadash kunga. <sup>25</sup> Shinusha maijinsh yalli charijmunga ashtanmi kunga. Na charijtaga ashalla charishkaidash kichungami,” niga.

*Tarbushka muyu iñushkada yuyachishkamunda*

<sup>26</sup> Jesusga kaidashmi niga, “Diosbuj mandanaga shuj tarbuj paibuj achpabi muyuda jichaj shinami gan. <sup>27</sup> Puñukish rijchij gakash tushash p'unllash tarbushka muyuga achpayuj na yachujllabidimi iñusha iñush katin. <sup>28</sup> Achpaga pailladimi granuda kun. Kallaribiga yurallami rikurisha iñan. K'atsuguna tukushka k'ipaga granugunada kun. <sup>29</sup> Shinalladi p'ukushka granu

gaki usiskun p'itisha tandachina p'unllagunami chayun.”

*Mostaza muyuda yuyachishkamunda*

*Mt 13.31-32; Lc 13.18-19*

<sup>30</sup> Kaidash nish katishaga, “¿Imandi Diosbuj mandanaga ch'imbapurashkada na gashaga ima laya yuyachina gashkada ni pudishun?

<sup>31</sup> Diosbuj mandanaga achpabi tarbushka mostaza muyu shinami gan. Kai achpabi tiyuj muyugunamundash tukida yalli uchilla gashash, <sup>32</sup> tarbushka k'ipa iñushaga tuki chagra yuragunada yalli jatunmi tukun. Ramagunash pachun t'undujyaki, llanduda mashkusha pishkugunash tazinda rurushami tiyarin,” niga.

*Yuyachinagunan Jesús yachachishkamunda*

*Mt 13.34-35*

<sup>33</sup> Shinami Jesusga Diosbuj Shimida tauga yuyachinagunan mashna intindi pudishkagama yachachiga. <sup>34</sup> Shinami tukigunamu yuyachinagunallan yachachiga. Paibuj yachagujkunallan gashami yuyachinagunamunda illijta yachachiga.

*Wairadash yakudash Jesús chulunyachishkamunda*

*Mt 8.23-27; Lc 8.22-25*

<sup>35</sup> Chi p'unllalladi ña tutayaguki, Paibuj yachagujkunada Jesusga, “Yaku kucha ch'imbamu jakuchi,” niga.

<sup>36</sup> Shina nikimi taugalladijkunada sakisha, Pai tiyashka barcallabidi rigaguna. Shina riki shuj barcagunash riga. <sup>37</sup> Shina rigukimi manchanai wairash shamusha, yakuda jatarichisha, barcada

kaimu chaimu apik'ichuki yaku junduki pambaringu kallariga. <sup>38</sup> Jesusga barca washamu k'uillada saunarishami puñurishkaga. Shinushami Paida rijchachisha, "Yachachij, barcabi yaku jundusha ukuyagukish ¿nachu ñukuchida llakingui?" nigaguna.

<sup>39</sup> Shina nisha rijchachiki Jesusga jatarisha wairada jinchi rimun yakuda, "¡Upalli! ¡Chulunlla gaichi!" nisha mandunmi waira upallaga, shinaidi illujta chulunlla sakiriga. <sup>40</sup> Kishna rushka k'ipami Paibuj yachagujkunada Jesusga, "¿Imashti shina mancharinguichi? ¿Narijchu Ñukada alli cringuichi?" niga.

<sup>41</sup> Shinada rikusha, manchanai mancharishami kaishuj chaishuj tapunukusha, "¿Kaiga pishigun? Paidaga yakush wairash kazushkallandi," ninukugaguna.

## 5

### *Yana katishkada Jesús alliyachishkamunda Mt 8.28-34; Lc 8.26-39*

<sup>1</sup> Galilea yaku kuchada ch'imbamu rishami Jesusga yachagujkunandi Gadara llaktamu chayugaguna. <sup>2</sup> Jesús barcamunda urikunmi pantiumunda llujshisha yana katishkaga Paibujmu kuchuyaga. <sup>3</sup> Yana katishkaga pantiumbimi kausuj gashkaga. Paidaga cadenan watashash, ña pish chariri pudijchuga. <sup>4</sup> Tauga kutin chakigunadash makigunadash cadenan alli tsagnusha churukish p'itishtajllamiga. Pachun jur-sada charishkamunda pish na chariri pudijkunachuga. <sup>5</sup> Yana katishkaga tutash p'unllash

urkugunabi, pantiungunabi kaparisha, pailladi rumin juaktarisha purijllamiga.

<sup>6</sup> Paiga karumunda Jesús rigujta rikusha, manchanai saltush risha, Paibuj ñaubuki kungurishami, <sup>7</sup> “¡Jawa pachabi kausaj Jatun Mandaj Diosbuj Churi Jesús! ¿Ima ningu shamungui? ¡Diosmundami <Amalladi llakichibaichu> nisha mañani!” nishami jinchida kapariga.

<sup>8</sup> “Milli aya, ¡kai k'arimunda llujshi!” nisha, Jesús rimushkamundami shina kapariguga.

<sup>9</sup> Shina kaparikimi Jesusga, “¿Ima shutingui?” nisha tapuga.

Shina tapukimi paiga, “Taugapurashkamunda, ñuka shutiga Warangagunami gan,” niga.

<sup>10</sup> Chimunda paiga, “Kai llaktamundaga amalladi llujshichisha kachabaichu,” nishami Jesusta manchanai ruguga. <sup>11</sup> Chi lumabi tauga k'uchiguna mikuguki, <sup>12</sup> ayagunaga, “Chi k'uchigunamu waiguchun sakibai,” nisha rugugaguna.

<sup>13</sup> Shinaga <K'uchigunabi waiguichilla> nikimi ayagunaga chi k'arimunda llujshisha k'uchigunabi waiguga. Ishki warunga vali k'uchigunaga paiguna waiguki k'akada urimu risha yaku kuchabi urmusha wañugaguna.

<sup>14</sup> K'uchi michijkuna rishaga pueblobish shuj ladugunabish ima tukushkada tukigunamu nigaguna. Shina nikimi gentegunaga ima tukushkada rikungu chimu rigaguna. <sup>15</sup> Jesusbuj kuchumu chayashaga waranga yanaguna katishkaga churana churushka tuki yuyin tiyajtash rikushami mancharigaguna. <sup>16</sup> Yana katishka alliyashkadash k'uchiguna ima

tukushkadash rikujkunami chaishujkunamu parlakiga <sup>17</sup> <Kai llaktamunda ribailladi> nisha Jesustaga ruguguna.

<sup>18</sup> Jesús barcabi sikuki ayagunada llujshichishkaga <Ñukadash kangun richun sakibai> nisha rugaga.

<sup>19</sup> Na Paiyun richun sakishami Jesusga, “Kambuj wasimu risha, Manduj Dios kanda llakisha tuki ima rurushkada kambujkunamu yachi chayachingu ri,” niga.

<sup>20</sup> Shina nikimi chimunda risha, Chunga Puebloguna\* nishka shuti llaktabi, Jesús paida ima laya alliyachishkada parlungu kallariga. Tukiguna kushiyashash mancharishka shina sakirigaguna.

*Jairoj ushi shuj ungushka warmish alliyashkamunda*

*Mt 9.18-26; Lc 8.40-56*

<sup>21</sup> Yaku kucha chaishuj ladumu Jesús barcabi kutin rishami manyallabi gaki Paibuj muyundijta taugalladi tandanukugaguna. <sup>22</sup> Diosmunda yachana wasibi mandujkunapuramunda Jairo nishkaga kuchuyasha, Jesusta rikusha, Paibuj ñaubuki kungurisha kumurishaga, <sup>23</sup> “Ñukaj ushiwa wañugunga. Jakubai kambuj makida paibuj jawabi churungaj. Shina churaki paiga alliyasha kausaringallami,” nisha ruguga.

---

\* **5:20** 5.20 Decápolis nishkaga griego shimimunda shamun. Chunga Puebloguna nishami nin.

24 Chimunda Jesusga paiyun riga. Chibi gajkuna Paibuj kuchuda taugalladjikuna llapinukidi katisha riga. 25 Chi taugalladjikunamundami chungu ishki watada yaur shitusha purij unguushka warmish riguga. 26 Paiga tauga jambijkunaki jambirisha llakirishami puriga. Ima charishkada tukida tukuchishash ima na aliyagachu. Alliyana randiga ashtan anchayasha katiga. 27 Jesumunda uyushami gente ukuda washamunda kuchuyasha, Jesusbuj churanada tupuga. 28 “Paibuj churanada tupushash aliyachishka gashami,” yuyushami shina ruruga.

29 Shina tupunmi yaur sakiriki, paibuj cuerpoda llakichij unguimunda ña aliyashkada pailadi cuenta kuga. 30 Chi tukunmi Jesusga Paibuj poder llujshishkada yachashami gentegunada vueltusha rikuga, “¿Maijindi Ñukaj churanada tupuga?” nisha tapukimi,

31 Paibuj yachagujkunaga, “Kai tuki llapibidijka ¿imashti ‘¿Maijindi tupuga?’ nisha tapungui?” nigaguna.

32 Shinash maijin tupushkada rikungu nishami Jesusga muyundijta rikuga. 33 Chimundami Paibuj churanada tupuj warmiga ima tukushkada yachusha, manchin ch'ujchurishaidi kuchuyasha, Paibuj ñaubuki kungurisha kumurisha tuki ima tukushkada kabishkada parluga. 34 Shina ninmi Jesusga, “K'uyashka, kan Ñukada crishkallamundami aliyashkangui. Kushilla ri. Kambuj llakimunda aliyachishka gai,” niga.

35 Chairitij Jesús nigujllabidimi Diosmunda yachana wasida manduj Jairoj wasimunda

k'ariguna shamusha paidaga, “Kambuj ushiga ña wañushkami. ¿Imajtikish Yachachijta ña pushangui?” niga.

<sup>36</sup> Shina nijta uyishash na uyuj shinalla Jesusga Diosmunda yachana wasida mandujta, “Ama manchichu. Crillada cri,” niga.

<sup>37</sup> Pidash Paigun richun na sakishami shinash Pedroda, Jacoboda, Jacoboj wauki Juanchudash pushusha riga. <sup>38</sup> Diosmunda yachana wasida mandujbujmu chayashaga bullada rurujkunada jinchida kaparisha wakajta llakilladi tiyajkunadash Jesús rikuga. <sup>39</sup> Ña ukumu waigushaga, “¿Imashti bulla rurusha, shina kaparisha wakagunguichi? Maraga nash wañushkachu, puñilladami puñugun,” niga.

<sup>40</sup> Chimunda tukiguna Jesusta asigaguna. Shinushami tukigunada kanllamu llujshichish kachusha, maraj taita maman, Paigun rij yachagujkunallan mara sirishka ukumu waigushaga <sup>41</sup> maraj makida japisha, “Talitá cum,” niga. (Talitá cum nishaga, “Mara, kandami jatari, nini,” nishkami gan.)

<sup>42</sup> Shina ninmi chungu ishki watayujka jatarisha puri kallariga. Shina kausarijta rikushash kushilla manchanai mancharigaguna. <sup>43</sup> <Kishna rurushkada p'aktalladi pimush yachi chayachigunguichimu> nisha mandushka k'ipami <Maramu karungu richi> nisha kachuga.

## 6

*Nazaret pueblobi Jesusta mana crishkamunda  
Mt 13.53-58; Lc 4.16-30*

<sup>1</sup> Maibi gashkamunda llujshisha Jesusga Paibuj llaktamu riki, Paibuj yachagujkunash Paiyun rigaguna. <sup>2</sup> Samana p'unlla chayukiga Diosmunda yachana wasibi yachachingu kallariga. Chibi gajkuna Jesusta uyashami kushilla mancharisha, “¿Maibishi paiga kai tukida yachamugashi? ¿Maimundashi shina alli yuyigunada pi na ruri pudishkadash rurana poderdaga japingashi?” nisha tapunukugushami, <sup>3</sup> “¿Nachu kaiga Mariabuj churi carpinterolla gan? ¿Nachu paibuj waukigunaga Jacobosh, Jozish, Judasbish, Simonbish gan? ¿Nachu paibuj panigunash ñukuchi kausushkallabidi kausun?” nishami Jesustaga na rikunachigaguna.

<sup>4</sup> Shina gakash Jesusga, “Dios nishkada parlujtaga tuki llaktagunabimi <Alli> nisha japinguna, ashtan kikinbuj llakta, familiapuraguna, kikinbuj wasibi kausujkunash na valichishkami gan,” niga.

<sup>5</sup> Chibiga pi na ruri pudishkadaga na rura-gachu. Shinash unguushka ashagunaj jawabi Paibuj makida churusha alliyachigallami. <sup>6</sup> Chibi gajkuna Paida na crishkamunda Jesusga mancharij shina tukuga.

*Agllashkagunada ishki ishkilli kachushkamunda*

*Mt 10.5-15; Lc 9.1-6*

Jesuga tuki kuchulla muyundijkunabimi yachachish puriga. <sup>7</sup> Paibuj chungu ishki yachagujkunada kayushaga ayagunada llujshichina poderda kusha, ishki ishki kachungu kallariga. <sup>8</sup> Shina kachagushaga,

“Ñanbujka p'akta tandada, shigrada, chumbibi kuchkida apush rigunguichimu, ashtan shuj taunaida apush ringuichi. <sup>9</sup> Pargatidaga churusha ringuichi. Ama shuj churanagunadaga apunguichichu,” nisha manduga. <sup>10</sup> Shinaidi Jesusga, “Kanguna maijin wasibi waigushash, chi llaktamunda ringagama chillabi sakiringuichi. <sup>11</sup> Kanguna chayushka pushtubi na japish nisha uyilladash na uyanachikiga kangunaj chaki achpada chaspisha na uyanachishkada rikuchingu chimunda llujshisha ringuichi,” nisha yachachisha kachuga.

<sup>12</sup> Chunga ishkiguna llujshisha rishami gente-gunada <Juchayuj gashkada llakirisha Diosmu vueltechi> nigaguna. <sup>13</sup> Ayagunadash llujshichisha tauga ungushkagunadash aceiteda churusha alliyachigaguna.

### *Bautizaj Juanchuda wañuchishkamunda*

*Mt 14.1-12; Lc 9.7-9*

<sup>14</sup> Jesús imada rurush purigujta tukigunami maibish ninukugaguna. Shina ninukujta jatun manduj Herodes uyagukimi maijinguna, “Bautizaj Juanchumi wañushkapuramunda kausarimushkanga. Shinushami pi na ruri pudishkagunada ruraj ganga,” nigaguna.

<sup>15</sup> Shujkunaga, “Dios nishkada parluj Eliasmi gan,” nigaguna.

Kutin shujkunaga, “Dios nishkada ñauba parlujkuna layami ganga,” nigaguna.

<sup>16</sup> Shina ninukujkunada uyushash, Herodesga, “Chiga Juanchulladimi ganga. Ñukami paidaga

kungada p'itishtasha wañuchichun kachugani. Kununga kausarishkanga," niga.

<sup>17</sup> Herodesga paibuj wauki Felipej warmi Herodiasta kazarashkaga. Chi warmimundaga Juanchuda prezu japichun kachusha cadenan tsagnusha carcelbi churushkaga. <sup>18</sup> "Kambuj waukij warmidaga kambujta laya charina na kabinchu," nigushkamundami Herodesga Juanchudaga shina ruruga.

<sup>19</sup> Shina nishkamundami Herodiasga Juanchuda na rikunachisha wañuchingu munushash na pudigachu. <sup>20</sup> Juanchu imadash kabishkada ruruj gashkadami Dios mandushka shina kausuj gashkadash Herodes yachushkamunda manchushkamundash alli chapachisha chariga. Herodesga Juanchu ima nijta uyasha, imadash na ni pudisha, imadash na rurushash, paida kushilla uyujmiga. <sup>21</sup> Herodesbuj wacharishka p'unlla chayuki jatun pishtada rurusha mikuchun jatun mandujkunadash soldadogunada mandujkunadash, Galilea llaktamunda yalli rijsishkagunadash pushachun kachuj gakimi Herodiasga chi p'unlla chayamujta chapaga. <sup>22</sup> Herodiasbuj ushi, mikugushka ukumu waigusha dansuga. Shina dansushkaga Herodesmush paigun gajkunamush k'uidi rikuriga. Shinushami Herodesga, "Ima kan munushkada mañi. Mañushkadami kusha," niga.

<sup>23</sup> "Kan ima munushkadash kushami. Na llulanichu," nisha kutin kutin niga. "Kan munukiga ñuka mandagushka llaktagunada chaubimadash

kushami,” nikimi <sup>24</sup> chi dansashkamunda llujshisha, “¿Imadadi mañusha?” nisha paibuj mamunda tapungu riga.

Mamaga, “Bautizaj Juanchuj umada mañi,” niga.

<sup>25</sup> Shina ninmi solteraga Herodes tiyushkamu ut'kada waigusha, “Kunun ratu Bautizaj Juanchuj umada shuj latubi kuchunmi munani,” niga.

<sup>26</sup> Shina mañuki jatun manduj Herodesga manchanaidi llakiriga. Shina llakirishash tuki kayashkagunaj ñaubuki, “Imadash kushallami,” nishkamundaga <Na> ningujka na pudigachu.

<sup>27</sup> Chimundami chi ratu shuj soldadoda <Bautizaj Juanchuj umada apamungu ri> nisha kachuga. Shina mandush kachukimi soldadoga carcelmu risha Bautizaj Juanchuj kungada p'itisha <sup>28</sup> latubi umada apush shamushami solteramu kuga. Paiga paibuj mamunmumi kuga.

<sup>29</sup> Juanchuda katijkuna shina wañuchishkada yachushami cuerpoda japisha pambana ut'kubi churagaguna.

*Pichka warungagunamu Jesús karushkamunda*

*Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14*

<sup>30</sup> Jesusbuj agllushkaguna tandanukusha tuki ima rurushkada, ima laya yachachishkadash Jesusmu nigaguna. <sup>31</sup> Taugaguna paigunajmu shamujkunash rigujkunash tiyakimi ni mikil-ladash na miki pudigagunachu. Shinushami Jesusga, “Shamichi. Shuj chulunlla pambamu ñukuchilla ashada samungaj jakuchi,” niga.

<sup>32</sup> Jesusga Paibuj agllushkagunandij barcabi sikusha chulunlla pambamu riga. <sup>33</sup> Shina rigujta taugaguna rikusha paiguna gashkada rijsishkamundash, tuki llaktagunamunda chakillan ut'kada risha, narikish paiguna chayujlabidi ñaubusha chayugaguna. <sup>34</sup> Jesús barcamunda urikigusha, taugagunada rikusha paiguna michij illuj ovejaguna laya gashkamunda llakirisha tuki layada yachachingu kallariga. <sup>35</sup> Ña indi tardiyagukimi Paibuj yachagujkuna kuchuyasha, “Kai pushtuga shitushkami gan. Ñami tardiyagun. <sup>36</sup> Paigunadaga kai kuchugunabi uchilla pueblogunamush risha imaidash randisha mikuchun kachi,” nikimi,

<sup>37</sup> Jesusga, “Kangunalladi karichiri,” niga.

Shina nikimi paigunaga, “Kai tukimu karungujka ¿ishki patsuj (200) denario\* nishka kuchki validachu tandada randingu richun ningui?” niga.

<sup>38</sup> Shina nikimi Jesusga, “¿Mashna tandadadi kangunaga charinguichi? Rikungu richi,” nisha kachuga.

Rikusha shamushaga, “Pichka tandada ishki chaulallada,” nigaguna.

<sup>39</sup> Shina nikimi tukigunada asha ashalla tandanukusha muya pambabi tiyarichichun manduga. <sup>40</sup> Shina mandukimi wakingunaga patsujpura (100), shujkunaga pichka chungapura (50) tandanukusha tiyarigaguna. <sup>41</sup> Chimunda Jesusga pichka tandada, ishki chaulada Paibuj

---

\* **6:37** 6.37 Shuj denario nishkaga shuj p'unlla trabajashkami valin.

makin japisha, jawa pachada rikusha Diosta <Diosolopai> nisha tandada chaubishka k'ipaga Paibuj yachagujkunamu, "Karungu richi," nisha kuga. Ishki chauladash tukimumi chaubish karuga. <sup>42</sup> Tukiguna sajsungama mikushka k'ipash <sup>43</sup> puchu tandaguna chaulagunadash tandachishaga chungu ishki canastadami yachagujkunaga jundachigaguna. <sup>44</sup> Tandada mikujpura-gunaga k'arigunallami pichka warunga gaga.

*Yaku jawada Jesús purishkamunda*

*Mt 14.22-27; Jn 6.15-21*

<sup>45</sup> Kai k'ipami Jesusga Paibuj yachagujkunada barcabi sikachisha yaku kuchada ch'imbusha Betsaida pueblomu ñaubachishami taugalladi chibi gajkunadaga <Shuj p'unllagamachi> niga. <sup>46</sup> Paigunada kachashka k'ipami urkumu Diosta mañungu riga. <sup>47</sup> Tutayagukimi barcaga ña chaubi yaku kuchada riguga. Jesusga Pailla achpabi sakiriga. <sup>48</sup> Waira ñaubujmunda manchanai t'angaki manchanai shaikusha barcada purichijkunada Jesusga rikuga. Narij p'unllayajllabidimi<sup>†</sup> Jesusga yaku jawada purisha paigunajmu kuchuyamushadi, pasujta ñaubusha ringu kallariga. <sup>49</sup> Yaku jawada shamujta rikushami <Kukumi<sup>‡</sup> shamushka> yuyisha kaparigaguna. <sup>50</sup> Shina shamujta tukiguna rikusha mancharinmi Paiga, "¡Jinchi gaichi! ¡Ñukami gani; ama mancharichichu!" niga.

---

<sup>†</sup> **6:48** 6.48 Narij p'unllayajllabidimi "Cuarta vigilia" nishaga kinsa urasmunda sujta urasgama tutamundami gan. <sup>‡</sup> **6:49** 6.49 Kai kuku nishkaga castellanobiga fantasma ninmi.

<sup>51</sup> Jesús barcabi sikun, waira chulunlla sakirikimi paigunaga kushiyasha manchanaidi mancharigaguna. <sup>52</sup> Tandada manchanai mirachishkadash jinchi shungun gashkamunda narij intindigagunachu.

*Genesaretbi Jesús alliyachishkamunda*

*Mt 14.34-36*

<sup>53</sup> Yaku kuchada ch'imbusha Genesaret llaktamu chayushami barcada yaku manyabi watush churugaguna. <sup>54</sup> Barcamunda paiguna uriyagujllabidimi gentegunaga Jesusta rijsigaguna. <sup>55</sup> Tuki chi kuchugunamunda ungushkagunada wandusha Jesús maibi gashkada uyushami chimu pushusha rigaguna. <sup>56</sup> Mai llaktamush pueblomush wasimush Jesús rikish Pai maida purina lasagunabimi ungushkagunada churusha <Kambuj churana manyawaidash tupachun sakibai> nisha rugagaguna. Maijinsh Jesusbuj churanada tupujka alliyagallami.

## 7

*Jucha rurana yuyi shungubi tiyashkamunda*

*Mt 15.1-20*

<sup>1</sup> Fariseogunash Moisés mandashkada yachachij maijinguash Jerusalén pueblomunda chayamushkallaguna Jesusbujmu kuchuyagaguna. <sup>2</sup> Paigunaga Jesusbuj yachagujkunamunda maijinguaga <Makida maillashami mikuna> nishkada na p'aktachishalla mikujta rikushami rimugaguna.

<sup>3</sup> (Fariseogunash tuki israelgunash paigunaj ñauba taitaguna yachachishkada katijkuna

gashami makida narij maillushaidijka na mikujllagunachuga. <sup>4</sup> Mai lasamunda chayamushash, narij maillarishaidijka na mikujkunachu gan, ashtan shuj mandashkagunadash charijkuna gashami vazugunadash, jarrugunadash, mangagunadash maillujkunamiga.\*)

<sup>5</sup> Shinushami fariseogunash Moisés mandashkada yachachijkunash Jesustaga, “Kambuj yachagujkunaga ¿imashti ñukuchij ñauba taitaguna rurushkada na katisha mapalla makigunan mikun?” nisha tapukimi,

<sup>6</sup> Jesusga, “¡Kangunaga ishki siki imadash nijkunami! Dios parlachiki Isaiasga kangunamunda na yangachu niga:

‘Kai gentegunaga shimillanmi

<Allimi gangui> ninguna,

ashtanbish paigunaj shungugunaga

Ñukamundaga karubimigun.

<sup>7</sup> Ñukamunga <Allimi gangui> nishkash

imakish na valinchu.

Paiguna yachachishkash

genteguna mandashkallami gan’

nishaga kabishkadami escribishka. <sup>8</sup> ¿Imashti kangunaga Dios mandushkadaga sakisha genteguna ñaubamundadi mandushkagunallada rurush ninguichi?”

---

\* **7:4** 7.4 DHH-bi RVC10-bish <cama> tiyan. Maijin griegogunabiga <divan> tiyan. Tauga griegogunabiga <kama> nishkash, <divan> nishkash illun. Divanga shuj jatun <sofá> nishka na gashaga jatun jatun <sillón> nishkami gan. **7:7** 7.7 Is 29.13

<sup>9</sup> Kaidashmi niga, “Kanguna ñauba taitaguna rurushkada na sakish nishallami Dios mandushkadaga na valichisha ladumu churushkanguichi. <sup>10</sup> Moisesbish kashnami niga, ‘Kambuj taita mamada k'uyusha tukida kazungui.’ ‘Maijinsh taita mamada na alli rimujka wañuchun nishkami ganga.’ <sup>11</sup> Ashtan, kangunaga taita mama ministishkada charishash ‘Ñuka charishkaga Diosmu kushkallami gan’ nichun yachachinguichi. <sup>12</sup> Shinusha taita mamadash ayudachun na sakinguichichu. <sup>13</sup> Shinami kangunaga Diosbuj Shimida na valichisha ñauba taitaguna rurush yachachishkaida kaishuj chaishujmu nisha katinguichi. Shina laya tauga ruraganadash rurajkunami ganguichi.”

<sup>14</sup> Kutin tukigunada kayusha Jesusga, “Ñuka nishkada tukiguna uyisha intindichi. <sup>15</sup> Ima mikunash iksamu waigujka na mapayachinchu, ashtan kikinmunda na alli yuyiguna llujshijmi mapayachin. <sup>16</sup> Maijinsh rinrinda uyungu charijka uyichi.”†

<sup>17</sup> Gentegunada sakisha wasimu waigushka k'ipa Paibuj yachagujkuna <¿Imada nisha shina ch'imbapurusha yachachingui?> nisha tapukimi,

<sup>18</sup> Jesusga, “Shinadijka ¿kangunash nachu intindinguichi? ¿Nachu yachunguichi, ima mikunash iksamu waigushaga juchayujtaga na rurunchu? <sup>19</sup> Mikushkaga na shungumu chayunchu, ashtan iksamu rishami mapa tukusha llujshin.” (Shinushaga <Ima mikunash

---

**7:10** 7.10 Ex 20.12; Dt 5.16      **7:10** 7.10 Ex 21.17; Lv 20.9

† **7:16** 7.16 Griegobi rurushkagunabiga wakingunabiga kai verso 16 tijan; shujkunabi illan.

linshumi. Miki pudinguchimi> nishami yachachiga.)

<sup>20</sup> Shinaidi, “Kikinmunda llujshijkunami juchayujkunada rurun. <sup>21</sup> Shungu ukumundami kaiguna llujshin: na alli yuyiguna, piyunbish siririna, shuwana, wañuchina, <sup>22</sup> kazarashka k'ipa wainayana, charij tukunallada munana, millida rurana, llullana, imadash munushkada ñalla ñalla ruragujlla gana, shujkuna charishkada munana, shujkunada na allida rimana, jatun tukuna yuyana, shinaidi shungu munushkallada yuyi illasha imadash ruruj gana. <sup>23</sup> Tuki kai milliguna kikinbuj ukumunda llujshishami juchayujkunada rurun.”

*Na Israelmunda warmi Jesusta crishkamunda  
Mt 15.21-28*

<sup>24</sup> Chimunda rishami Jesusga Tiro pueblo Sidón pueblo kuchu llaktangunada risha, pish ama Pai chayushkada yachachun nisha shuj wasimu waiguga. Shinash na mitiki pudigachu. <sup>25</sup> Shinami Jesús chibi gajta yachi chayunlladimi yana katishka ushiyuj mamunga Jesusmu kuchuyasha ñaubuki kungurisha kumuriga. <sup>26</sup> Chi griega warmiga Sirofenicia karu llaktamunda shamushkamiga. Paiga Jesusbuj kuchumu risha, “Ñuka ushimunda ayada llujshichibai,” nisha ruguga. <sup>27</sup> Shinash Jesusga, “Maragunadi mikuchun shuyi. Maraguna mikuna tandada kichusha achkumu karanaga na allichu,” niga.‡

---

‡ **7:27** 7.27 Jesusga kai versobiga maraguna nishaga israelgunadami nin. Kutin achku nishaga na israelgunadami nin.

<sup>28</sup> Shina nikimi chi warmiga, “Ari, shinami gan, Manduj Jesús. Shina gakash miza ukubi tiyaj achkugunash, maraguna mikushka tanda p'ilikirishkaidash mikonmi,” nikimi,

<sup>29</sup> Jesusga, “Kan alli nishkamunda wasimu kutin rilla. Kambuj ushimunda aya ñami llujshishkada japingui,” niga.

<sup>30</sup> Shina niki, mamunga wasimu chayushaga paibuj ushimunda aya llujshiki k'awitubi aliyashka sirijta japiga.

*Na uyuj upada Jesús alliyachishkamunda*

<sup>31</sup> Tiro pueblo kuchu llaktagunamunda llujshishami Sidón pueblodash Galilea yaku kuchadash pasusha Chunga Puebloguna§ nishka llaktamu chayuga. <sup>32</sup> Chibimi shuj uyish na uyuj, upash upada Jesusmu pushush risha <Kambuj makida paibuj umabi churabai> nisha mañugaguna.

<sup>33</sup> Chimunda Jesusga taugalladimunda paillada ladumu pushush risha rinrinbi dedo satisha, shinaidi k'allubiga Paibuj t'iukada churuga. <sup>34</sup> Shina rurushka k'ipami jawa pachada rikusha, shungu llakirisha paida, “Efatá,” niga. (<Efatá> nishaga <Paskari> nishkami gan.)

<sup>35</sup> Shina ninmi na uyujbuj rinrin paskariki paibuj k'allush alliyaki alli rimari pudiga. <sup>36</sup> Kishna alliyachishkamunda <P'akta pimush ninguichimu> nishami Jesusga kachuga. <Ama ninguichichu> nishkash ashtan taugagunamumi nigaguna. <sup>37</sup> Shinada yachushami manchanai

---

§ 7:31 7.31 Decapolumunda Marcos 5.20 ura chakibi yachachishkada rikungui.

mancharisha kushiyashaga, “Paiga tukida alli rurushami jna uyajkunadash uyachinmi! ¡Up-agunadash rimarichinmi!” nigaguna.

## 8

*Chusku warangagunamu Jesús karushka-munda*

*Mt 15.32-39*

<sup>1</sup> Shuj p'unlla kutin taugaguna tandanukusha ima mikunada mikungu na chariki Jesusga yachagujkunada kayusha, <sup>2</sup> “Paigunamunda llakirinimi. Ña kinsa p'unllada ñukan kaibi gashkamunda ima mikunadash na charingunachu. <sup>3</sup> Imadash na karusha wasigunamu kachukiga paigunaga taugaguna karumunda shamushkamunda ñanbi ñawi ansayasha tigrangagunamami,” niga.

<sup>4</sup> Shina nikimi Paibuj yachagujkunaga, “Kai shitushka pushtubidijka ¿maimundadi imadash kai tukigunamunga kari pudishunri?” nigaguna.

<sup>5</sup> Chimunda Jesusga, “Kangunaga ¿mashna tandada charinguichi?” nisha tapuki, “Kanchistami charinchi,” nigaguna.

<sup>6</sup> Chimunda gentegunada pambabi tiyarichun mandusha kanchis tandada japisha Diosta <Diosolopai> nisha chaubisha Paibuj yachagujkunamu karachun kuga. Paigunash tukigunamu karaga. <sup>7</sup> Yachagujkunaga ashalla utilla chaulagunadashmi chariga. Jesús chimundash Diosta <Diosolopai> nisha karachun kuga. <sup>8</sup> Tukigunami sajsujta mikuga. Na miki pudisha puchuchishkadash kanchis canastabimi

tandachiga. <sup>9</sup> Chi mikujkunaga chusku waranga (4.000) shinagunamiga. Karushka k'ipami Jesusga wasimu kachuga. <sup>10</sup> Chi k'ipaga Jesús Paibuj yachagujkunandij barcabi sikusha Dalmanuta llaktamu riga.

*Pi na ruri pudishkada rurachun mañushkamunda*

*Mt 16.1-4; Lc 12.54-56*

<sup>11</sup> Fariseoguna chayamushaga Jesuskun ri-manukungumi kallariga. Pandachingu nishami Jesusta <Pi na ruri pudishkada rurusha Dios jawa pachamunda kachashkada rikuchi> nisha mañugaguna. <sup>12</sup> Jesusga shungu manchanai llakirisha, “¿Imashadi kaigunaga pi na ruri pudishkada rurachun mañagun? Kabishkadadimi nini, imadash na rurusha rikuchishka gan-gachu,” niga.

<sup>13</sup> Chimunda Jesusga paigunada chibi sakisha kutin barcabi sikusha yaku kucha ch'imbamu riga.

*Fariseogunaj Herodesbuj levaduramunda*

*Mt 16.5-12*

<sup>14</sup> Yachagujkunaga mikunada apusha rinadami kungarishkagunaga. Barcabiga shuj tandal-ladami charigaguna. <sup>15</sup> Jesusga paigunadaga, “P'akta, yuyin puringuichi fariseogunaj shinaidi Herodesbuj levaduragunamundash,” niga.

<sup>16</sup> “Tandada na apamushkamundami shina nigun,” ninukugaguna.

<sup>17</sup> Shina ninukujta Jesús yachushaga, “¿Imashadi <Tandadaga na charinchijka>

ninguichi? ¿Chairijti nachu rikunguichi?  
 ¿Nachu yachunguichi? ¿Ima yuyidi  
 illujkunachumadi ganguichi? <sup>18</sup> ¿Ñawida  
 charishash nachu rikunguichi? ¿Rinrinda  
 charishash nachu uyanguichi? ¿Nachu  
 yuyaringuichi? <sup>19</sup> Pichka tandada pichka  
 waranga (5.000) k'arigunamu karukiga\*  
 ¿mashna canasta junda puchushkadaga  
 japiganguichi?" nikimi,

paigunaga, "Chunga ishkida," nigaguna.

<sup>20</sup> "Kanchis tandada chusku warangagu-  
 namush (4.000) karuki ¿mashna canastabidi  
 puchushkagunada tandachiganguichi?" nishash  
 tapuga.

Yachagujkunaga, "Kanchista," niga.

<sup>21</sup> Shina niki Jesusga, "¿Narijchu intindin-  
 guichi?" niga.

### *Betsaidabi na rikujta alliyachishkamunda*

<sup>22</sup> Chi k'ipaga Betsaida pueblomu  
 chayagaguna. Chibimi na rikujta Jesusbujmu  
 pushamusha tupachun rugugaguna. <sup>23</sup> Jesusga  
 makimunda japisha chi pueblomunda  
 llujshichiga. Paibuj t'iukada ñawibi churusha  
 makidash na rikujbuj jawabi churusha,  
 "¿Imalladash riki pudinguichu?" nisha tapuga.

<sup>24</sup> Na rikujka rikungu kallarishami, "Gentegu-  
 naga purij yura shinami rikurin," niga.

---

\* **8:19** 8.19 K'arigunamu karukiga nishkada kai laya  
 intindirin: Chibiga k'arigunallada cuentasha paigunan rij  
 warmigunash maragunash chibi gashkaminga. Chimundami  
 pichka warangada ashtan yallimu karaga.

<sup>25</sup> Jesús Paibuj makida kutin ñawibi churuga. Shina churukimi ñawi alliyasha tukida laru rikugallami. <sup>26</sup> Jesusga, “Ama chi pueblomu waigunguichu,” nisha wasimu kachuga.

*“Dios agllusha kachushka Cristomi gangui”*

*Mt 16.13-20; Lc 9.18-21*

<sup>27</sup> Kai k'ipaga Cesarea Filipo pueblo kuchulla uchilla pueblogunamu Jesusga Paibuj yachagujkunandij ñanda rigushaga, “Genteguna Ñukada ¿pi gashkadadi ninguna?” nisha tapuga.

<sup>28</sup> Shina tapukimi paigunaga, “Maijingunaga Bautizaj Juanchu gashkada, kutin partigunaga Elías gashkada, shujkunaga Dios nishkada parluj gashkadashmi ninguna,” nigaguna.

<sup>29</sup> Jesusga, “Kangunaga ¿pi gashkadadi yuyan-guichi?” nisha tapukimi,

Pedroga, “Kanga Dios agllusha kachushka Cristomi gangui,” niga.

<sup>30</sup> Pedro shina nikimi Jesusga yachagujkunadaga <Ñuka pi gashkadash ama pimush parlunguichichu> niga.

*Jesús Pai wañunada parlashkamunda*

*Mt 16.21-28; Lc 9.22-27*

<sup>31</sup> Yachagujkunamu Jesusga yachachingu kallarishaga, “Aichayuj tukushka Churiga manchanai llakidami apunga. Yuy-ijkunash manduj curagunash Moisés mandashkada yachachijkunash na rikunachisha wañuchichunmi kachunga. Shinash kinsa p'unlla k'ipaga kausaringami,” niga. <sup>32</sup> Kaidami yachagujkunamunga intindinaida yachachiga. Chimundami Pedroga shuj ladumu Jesusllada

kayusha, “Ama shina nichu,” rimusha jarkungu kallariga. <sup>33</sup> Ashtan Jesusga yachagujkunada vueltush rikushaga, “¡Anchi Ñukamunda, Satanás! Kanga kaidaga Dios rikushka layaga na rikunguichu, ashtangarin genteguna rikushka layami rikungui,” nisha Pedroda rimuga.

<sup>34</sup> Chi k'ipa Jesusga taugalladijkunada Paibuj yachagujkunandi kayushaga, “Maijin Ñukada katisha nijka kikinbuj munida sakisha cruzta aparij laya ima llakidash japisha katimilla. <sup>35</sup> Maijinsh kikinbuj kausillada yuyarijka chingaringami, ashtangarin Ñukadash kishpichina Alli Shimidash katigushkamunda kikinbuj kausida na llakijka kishpichishkami ganga. <sup>36</sup> Maijinsh kai pachabi mashna charishkash kausida chingachikiga ¿ima allidi gangari? <sup>37</sup> Kikinbuj kausida kishpichingajka imaidash na kui pudingachu. <sup>38</sup> Maijinsh kai wainayaj juchayuj gentegunaj ñaubuki Ñukamunda shinaidi Ñuka yachachishkamundash pingui tukukiga Aichayuj tukushka Churish Paibuj Taitaj k'uilla gashkan jucha illuj angelgunan shamushaga pingui tukungami.”

## 9

<sup>1</sup> Paigunamu Jesusga, “Kabishkadadimi nini, Diosbuj mandana tukida mandi pudishkan shamunada rikungagama kaibi gajkunamunda shujkunaga na wañungachu,” niga.

*Jesusbuj churana yuruji tukushkamunda  
Mt 17.1-13; Lc 9.28-36*

<sup>2</sup> Sujta p'unlla k'ipa Jesús shuj jatun urkumu Pedroda Jacoboda Juanchudash pushush riga. Paigunallan gashami Jesusga paigunaj ñaubuki shuj laya tukuga. <sup>3</sup> Paibuj churanash yurujladi p'alanigujmi tukuga. Kai pachabiga manchanai takshagushash shina yurujlladaga na takshi pud-inmuchu. <sup>4</sup> Chibiga Eliastash Moiestash Jesuskun parlanukujta rikugaguna. <sup>5</sup> Pedroga Jesusta kashna niga, “Yachachij, ¡Ñukuchi kaibi gashkamunda allimi gashka! Kinsa carpadami rurashun: shujtaga kanmu Moiesemush Elias-mush.”

<sup>6</sup> Mancharishkaguna gashkamundami Pedroga imada ninadash na yachuga. <sup>7</sup> Kashna nigukimi p'uyu shamusha paigunada killpusha llanduga. Chi p'uyumundaga, “Paiga Ñuka k'uyashka Churimi. Paida uyichi,” nishkami uyariga. <sup>8</sup> Shina uyarinmi yachagujkunaga muyundijta rikushash pidash ña na rikugagunachu. Jesuslladami rikugaguna.

<sup>9</sup> Urkumunda uriyagushami Jesusga <Aichayuj tukushka Churi wañushkagunapuramunda kausaringama ima rikushkadash pimush ama yachi chayachinguichichu> niga. <sup>10</sup> Chimundami paiguna rikushkadaga pimush na yachi chayachigaguna, ashtanbish imamunda <Wañushkagunapuramunda kausaringama> nishkadaga paigunapura tapunukushash na yachugagunachu. <sup>11</sup> Yachagujkunaga Jesusta kashna nisha tapugaguna, “¿Imasha Moisés mandashkada yachachijkunaga ‘Eliasmí ñaubusha shamuna gan’ ninguna?”

12 Jesusga kashna niga, “Kabishkami gan, Eliasmi ñaubusha shamusha tukida parijanga. ¿Imashadi Dios escribichishkabiga <Aichayuj tukushka Churida na rikunachisha manchanaidimi llakichinga> nin? 13 Kangunamu nini, Eliasga ña shamugami; Dios escribichishkabi nishka layami paidaga paiguna munushkada rurusha llakichiga.”

*Yana katishka marada Jesús alliyachishka-munda*

*Mt 17.14-20; Lc 9.37-43*

14 Ña chaishuj yachagujkunajmu chayamushaga paigunaj muyundijta taugaguna shayajta japiga. Moisés mandashkada yachachijkunash paigunan rimanukuga. 15 Chibi gajkuna Jesús shamujta rikusha tukiguna mancharij shina kushiyasha ut'kalladi risha saludagaguna. 16 Jesusga, “¿Imadadi paigunan rimanukunguichi?” nisha tapuga.

17 Chibi gaj taugalladimunda shuj niga, “Yachachij, ñuka churidami kambujmu pushamugani. Paidaga aya japisha upadami rurusha charigun. 18 Maibi gakash aya japishaga pambamu urmachiki shimimunda pusu shitusha kiru kanirisha kaspi layami tukun. Ayada llujshichichun kambuj yachagujkunada mañukish na pudigachu.”

19 Shina niki Jesusga, “¡Kangunaga mana crijkunami ganguichi! ¿Ima p'unllagamashi kangunagan gasha? ¿Ima p'unllagamashi kashnada rikusha? Marada kaimu pushamichi,” niga.

20 Shina nikimi marada Jesusbujmu pushagaguna. Jesusta rikunmi ayaga marada manchanai ch'ujchuchisha shimimunda puskuda shitachisha pambamu urmachisha pelotachiga.

21 Chimunda Jesusga, “¿Ima p'unllamunda shina tukush purin?” nisha taitada tapuga.

Paiga, “Uchillamunda pachami shina gan.  
22 Tauga kutinmi ayaga wañuchish nisha ninabish yakubish urmachishka. Shinakiga imadash ruri pudishaga ñukuchida llakisha ayudabai,” niga.

23 Shina niki Jesusga, “¿Imashadi ‘Pudishaga,’ ningui? ¡Tuki shungun crikiga Diosga imadash rurunllami!” ninmi,

24 maraj taitaga kaparisha, “Ñukaga crinimi. ¡Ashtan crina yuyida churabai!” niga.

25 Taugaguna tandanukumugujta Jesús rikusha ayada rimungu kallarishaga, “Na rimuj, na uyuj aya, ¡kai maramunda llujshichunmi mandani! ¡Kutinga ama paibi waiguchunbishmi mandani!” niga.

26 Chimunda ayaga kaparisha pachun ch'ujchuchisha maramunda llujshiga. Wañushka layada sakikimi taugaguna, “Mara ña wañushkami,” nigaguna. 27 Chimunda Jesús makimunda japisha jatarichiki maraga shayarigallami.

28 Jesús wasimu waigushka k'ipa chibi yachagujkunapuralla Paidá, “¿Imasha ñukuchiga ayada na llujshichi pudiganchi?” nisha tapuga.

29 Shina niki Jesusga, “Kai laya ayagunadaga Diosta mañushallami\* llujshichingu pudina,” niga.

*Jesús Pai wañunada kutin parlushkamunda*

*Mt 17.22-23; Lc 9.43-45*

30-31 Chimunda rishaga Galilea llaktadami pasugaguna. Jesusga Paibuj yachagujkunamu yachachigushkamundaga Pai maibi gashkada pish ama yachachunmi munaga. Shina yachachigushaga, “Aichayuj tukushka Churiga gentegunaj makibimi kushka ganga. Paiguna wañuchikish kinsa p'unllabiga kausaringami,” niga.

32 Paigunaga ima nishkadash na intindigagunachu; tapunadash manchagagunami.

*“¿Maijinshi yalli alli ganchi?”*

*Mt 18.1-5; Lc 9.46-48*

33 Capernaúm pueblomu chayushaga ña wasibi gashami Jesusga, “¿Imadadi kangunapuralla ñanbi rimanukusha shamuganguichi?” nisha tapuga.

34 <¿Maijinshi yalli valij ganchishi?> nisha rimanukusha shamushkamundami paigunaga upalla sakirigaguna. 35 Chimundami Jesusga tiyarisha chungu ishki yachagujkunada kayushaga, “Maijinsh yalli alli gasha nijka tukigunada yalli yangami tukuna gan; tukigunadash sirvijmi gana gan,” niga.

36 Chi k'ipaga paigunaj chaubibi shuj marada churusha markushaga, 37 “Maijinsh Ñukaj

\* 9:29 9.29 Griegobi escribishkagunabi shujkunallabi “na mikusha mañanaga” tiyan.

shutibi kai laya marada japijka Ñukadami japin. Ñukada japijka na Ñukalladash japingachu, ashtangarin Ñukada Kachujtashmi japin,” niga.

*“Ñukuchida na p'iñujka ñukuchipuralladimi gan”*

*Mt 10.42; Lc 9.49-50*

<sup>38</sup> Chimunda Juanchuga, “Yachachij, shujmi kambuj shutibi ayagunada llujshichijta rikushkanchi. Paiga na ñukuchipura gashkamundaga <Ama shina rurunguichu> nishami jarkuganchi,” niga.

<sup>39</sup> Jesusga, “Ama jarkunguichichu. Ñukaj shutibi maijinsh pi na ruri pudishkada ruragushaga Ñukamunda ima na allidaga na ni pudingachu. <sup>40</sup> Maijinsh ñukuchida na p'iñujka ñukuchipuralladiminga. <sup>41</sup> Kabishkadadimi nini, maijinsh kanguna Cristoj gashkamunda Ñukaj shutibi shuj ubiana yakulladash kujmunga alli japinagunada na chingachingachu.”

*Jucha yuyida japishash na ruranashkamunda*

*Mt 18.6-9; Lc 17.1-2*

<sup>42</sup> “Ñukada crij kai uchillagunada ama katichun pandachijtaga kutana jatun rumida kungabi watusha jatun yaku kuchabi shitanami paidaga alli ganmu. <sup>43</sup> Kambuj maki juchada rurachikiga p'iti. Ishki makin uku pacha na wañuj ninamu rina randiga ashtan shuj maki illuj kausimu waigunami alli ganmu. <sup>44</sup> Uku pachabiga k'urugunash† ninash na wañunchu.

† **9:44** 9.44 Maijin griegogunabiga <k'urugunash> tiyan. Tauga griegogunabiga <k'urugunash> illun.

<sup>45</sup> Kambuj chaki juchada rurachikiga p'iti. Ishki chakin uku pachamu shitashka gana randiga ashtan shuj chaki illuj kausimu waigunami alli ganmu. <sup>46</sup> Uku pachabiga k'urugunash ninash na wañunchu. <sup>47</sup> Kambuj ñawi juchada rurachikiga llujshichi. Ishki ñawin uku pachamu shitashka gana randiga ashtan shuj ñawi illuj Diosbuj mandanamu waigunami alli ganmu. <sup>48</sup> Uku pachabiga 'k'urugunash ninash na wañunchu.' <sup>49</sup> Ima laya mikunabi kachiga churashka gan, shinaidi tukigunamu ninaga churashka ganga. <sup>50</sup> Kachiga allimi gan. Kachi chamujyakiga ¿imandi kachiyujta rurunguichi? Kangunalladi kachida charichi shinaidi kaishujkun chaishujkun k'uilla kausichi," niga.

## 10

*Kazarashka k'ipa warmida na shitanamunda  
Mt 19.1-12; Lc 16.18*

<sup>1</sup> Capernaúm pueblomunda Jesús llujshishaga Judea llaktamush indi llujshina Jordán jatiyaku ladumushmi riga. Chibi taugalladijkuna kutin tandanukukimi Jesusga yachachij gashka shina yachachingu kallariga. <sup>2</sup> Shuj fariseoguna Jesusmu kuchuyasha imada pandarikiga juchachingaj, "¿Kusa paibuj warmida shitanaga ñukuchij mandashkagunabi nishka shina allichu gan?" nisha tapugaguna.

<sup>3</sup> Shina tapukimi Jesusga, "Kangunamunga Moisesga ¿ima nisha manduga?" niga.

<sup>4</sup> Shina nikimi paigunaga, “Moisesga partirishkada rikuchingaj shuj p'angabi firmushaga warmimunda partirichunlla nisha sakishkami,” nigaguna.

<sup>5</sup> Chimunda Jesusga, “Kanguna jinchi shunguda charishkamundami Moisesga shinaga escribiga. <sup>6</sup> Shina gakash Diosga kallaribiga tukida ruragushaga ‘K'aridash warmidashmi ruraga.’ <sup>7</sup> ‘Chimundami k'ariga taitada mamada sakisha paibuj warmin kazarasha tandanukunga. <sup>8</sup> Shinusha ishkindijka shuj aichallami tukunga.’ Shinakiga ña na ishkindijchu, ashtangarin shujllami gan. <sup>9</sup> Kashna gashkamunda Dios tandachishkadaga pish na ch'ikanyachinachu gan,” niga.

<sup>10</sup> Ña wasimu waigushami yachagujkunaga chillamundadij kutin tapungu kallarigaguna. <sup>11</sup> Shina tapukimi Jesusga, “Maijinsh paibuj warmida shitusha shujkun kazarashaga ñauba warmimunga wainayajmi gan. <sup>12</sup> Shinaidi warmish paibuj kusada shitusha shujkun kazarashaga wainayajlladimi gan,” niga.

*Maragunada Jesusmu pushamushkamunda  
Mt 19.13-15; Lc 18.15-17*

<sup>13</sup> Maragunada Jesús bendiciasha tupachun nisha pushamukimi yachagujkunaga marada pushusha rigujkunada rimungu kallarigaguna. <sup>14</sup> Shinada rikusha Jesusga p'iñarisha, “Ama jarkichichu. Maraguna Ñukajmu shamuchun sakichi. Diosbuj mandanaga kai maraguna laya

gajkunajmi gan. <sup>15</sup> Kabishkadadimi nini, mai-jinsh kai maraguna japishka laya Diosbuj mandanada na japijka chimunga na waigungachu,” niga.

<sup>16</sup> Shina nishka k'ipami Jesusga maragunada ugllarisha paigunaj jawabi makida churusha bendiciaga.

*Pachun charij musu Jesusta tapushkamunda  
Mt 19.16-30; Lc 18.18-30*

<sup>17</sup> Jesús ña chimunda rinalla gakimi shujka ut'kalladi Jesusbujmu kuchuyasha Paibuj ñaubuki kungurishaga, “Alli Yachachij, na tukurij kausida japingujka ¿imadadi rurana gani?” nisha tapuga.

<sup>18</sup> Shina tapuki Jesusga, “¿Imasha Ñukadaga <Alli> ningui? Pish alliga na tiyanchu. Diosllami alli gan. <sup>19</sup> Mandushkagunada ña yachunguimi: Ama wañuchingui. Ama wainayangui. Ama shuwangui. Ama shujkunada llullusha rimungui. Ama llagmusha crichingui. Kambuj taita mamada alli nisha k'uyungui,” nisha niga.

<sup>20</sup> Shina nijta uyushami, “Yachachij, tuki chigunadaga maramunda pachami p'aktachishkani,” niga.

<sup>21</sup> Chimunda Jesusga paida k'uyusha rikushaga, “Shuj ruranash jualtunmi: ri, tuki kan charishkada k'atusha na charijkunamu kungaj. Shinami jawa pachabiga yalli alligunada charingui. Chi k'ipaga\* Ñukada katimilla,” niga.

---

**10:19** 10.19 Ex 20.12; Dt 5.16 \* **10:21** 10.21 <Ima llaki apanadash na manchushalla> nishkash shuj griego escribishk-agunabi tiyan.

<sup>22</sup> Kaida uyushaga pachun charij gashka-mundaga shungu urmarisha llakirisha riga.

<sup>23</sup> Jesús muyundijta rikushaga Paibuj yachagujkunamuga, “Charijkuna Diosbuj mandanamu waigunaga manchanai jinchimi,” niga.

<sup>24</sup> Shina nikimi yachagujkunaga mancharishka sakirigaguna. Chimunda Jesusga kutinlladi, “Churigunalla, Diosbuj mandanabi waigunaga jinchimi gan. <sup>25</sup> Jatun camello akuja ut'kuda waigunash charijkuna Diosbuj mandanamu waigunadash yalli jawallami ganga,” niga.

<sup>26</sup> Kaida uyushaga ashtan mancharisha kaishuj chaishuj, “Shinadijka ¿pidi kishpiri pudinga?” nisha tapunukugaguna.

<sup>27</sup> Jesús paigunada rikushaga, “Chida rurungujka gentegunaga na pudinchu. Diosllami tukida ruri pudin. Diosmunga ima na ruri pudinaga illunmi,” niga.

<sup>28</sup> Chi k'ipa Pedroga, “Ñukuchiga tuki charishkada sakishami kandaga katishkanchi,” niga.

<sup>29</sup> Shina nikimi Jesusga, “Kabishkadadimi nini, maijinsh Ñukaj kauzamunda Alli Shimimundash wasida, wauki panida, turi ñañada, mamada, taitada, maragunada, achpagunadash sakijka <sup>30</sup> kai pachabiga (wasida, wauki panigunada, turi ñañagunada, taitada, mamada, maragunada, shinaidi achpagunada katik'ichushka gashash) chigunada patsuj (100) kutin yallidami japingaguna; shamuj p'unllagunabiga na tukurij kausidami japingaguna. <sup>31</sup> Shinash taugagunami kunun ñaubusha purijkunaga k'ipallaga washada

katijkunami ganga. Kunun washada katijkunaga k'ipallaga ñaubusha purijkunami ganga,” niga.

*Jesús Pai wañunada kutin parlashkamunda*

*Mt 20.17-19; Lc 18.31-34*

<sup>32</sup> Jesús paigunada ñaubushka, Jerusalén pueblomu ichimu ñanda rigugaguna. Paibuj yachagujkunaga mancharishka shinamiga; washada katijkunagarin ashtan manchinmiga. Kutin Pai ima tukunashkada yachachun Jesusga chungu ishkigunallada kayusha parlungu kallarithaga, <sup>33</sup> “Jerusalenmumi kununga rigunchi. Chibimi Aichayuj tukushka Churidaga manduj curagunamu Moisés mandashkada yachachijkunamush japichichingaguna. Paigunaga juchachisha ‘Wañuchinami gan’ nisha na israelgunamumi kunga. <sup>34</sup> Shina japisha paigunaga Paidasingami, t'iukushtangami, azilgun dalingami, wañuchingami. Shina rurukish kinsa p'unllabiga kausaringami,” niga.

*Jacobosh Juanchush mañushkamunda*

*Mt 20.20-28*

<sup>35</sup> Zebedeoj churiguna Jacobo Juanchu Jesusmu kuchuyasha, “Yachachij ¿ñukuchij mañashkada nachu rurunguimu?” nisha tapugaguna.

<sup>36</sup> Jesusga, “¿Imada rurachun ninguichi?” nisha tapuga.

<sup>37</sup> Shina niki paigunaga, “Kambuj k'uilla mandanabi ñukuchimunda shujtaga alli ladubi kaishujtaga lluki ladubi tiyarichun sakibai,” nigaguna.

<sup>38</sup> Jesusga, “Kanguna imada mañagushkada na yachunguichichu. Ñuka jayuj ubianada ubiuj shina, bautizarinada bautizarij shina llakida apungu ¿Ñuka laya pudinguchichu?” niga.

<sup>39</sup> Shina nikimi paigunaga, “Ari, pudinchimi,” nigaguna.

Chimundami Jesusga, “Kangunaga kai jayuj ubianada ubiuj shina, bautizarij shina Ñuka laya japinguchimi. <sup>40</sup> Ñukaj alli ladubish lluki ladubish tiyachingujka na pudinichu. Parijasha agllashkagunamumi kushka ganga,” niga.

<sup>41</sup> Shina nijta uyushaga kaishuj chungu yachagujkunaga Jacobon Juanchudash p'iñarigaguna. <sup>42</sup> Chimunda paigunada kayusha Jesusga, “Diosta na rijsijkunapura jatun mandujkuna paigunaj munashkaida rurachigujkunadi gashkada shinaidi jatun pushujkuna rurachisha manchanaidi llakichijkuna gashkadash kangunalladi yachunguichimi. <sup>43</sup> Kangunaga shinada na ruranachunguichi, ashtangarin kangunapurabi jatun tukush nijka chaishujkunada sirvijmi gana gan. <sup>44</sup> Shinaidi kangunapurabi maijinsh tukida yalli gasha nijka tukigunaj esclavo gachun. <sup>45</sup> Aichayuj tukushka Churish sirvichunga na shamugachu, ashtangarin shujkunada sirvingakish wañushash taugagunada kishpichingakishmi shamuga,” niga.

*Na rikuj Bartimeoda Jesús alliyachishka-  
munda*

*Mt 20.29-34; Lc 18.35-43*

46 Chi k'ipaga Jericó pueblomumi chayugaguna. Ashalla k'ipami Jesús Paibuj yachagujkunanan taugagunanbish chimunda ña llujshigukiga Timeoj churi Bartimeo na rikujka ñan kuchubi kuchkida mañusha tiyaga. <sup>47</sup> <Nazaretmunda Jesusmi shamugun> nijta uyushaga, “Ñauba taita Davidbuj familiamunda Jesús, ¡Ñukada llakibai!” nisha kaparingu kallariga.

48 Shinushami taugaguna upayachun jarkugaguna. Shinash paiga, “Davidbuj churi, ¡ñukada llakibai!” nisha ashtan kapariga.

49 Chimunda Jesús shayarishaga, “Kayamichi,” niga.

Shina nikimi gentegunaga na rikujta, “Kushilla jatari. Jesusga kanda kayagunmi,” nigaguna.

50 Shina ninmi na rikujka pai pillurishkada shitusha ñash jatarisha Jesusmu kuchuyaga.

51 Jesusga, “¿Imada kanmunda rurachun ningui?” nisha tapuga.

Na rikujka, “Yachachij, ñukaga rikuj gasha niniga,” niga.

52 Jesusga, “Rilla. Kan Ñukada crishkamundami ña alliyachishka gangui,” niga.

Shina ninmi Bartimeoga rikuj tukusha ñanllati Jesusta katisha riga.

## 11

### *Jesús Jerusalemu chayushkamunda*

*Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19*

<sup>1</sup> Jerusalén pueblomu rigusha Olivos urku kuchubi gaj Betfagé Betania pueblogunabi chayushaga Jesusga Paibuj yachagujkunamunda

ishkida kachashaga, <sup>2</sup> “Ch'imba uchilla pueblomu ribaichi. Chimu chayushaga pish na sikushka malta burru watushka shayajta japishaga kacharisha pushamichi,” niga. <sup>3</sup> “Maijinsh ‘¿Imaj kacharigunguichi?’ nisha tapukiga <Manduj Jesusmi ministigun. Na uniyashalla sakichun kachungallami> ninguchi,” niga.

<sup>4</sup> Yachagujkuna rishaga burruga pungu ñaubuj ñanbi watushka shayajta rikushami kacharingu rigaguna. <sup>5</sup> Shina kacharigukimi maijin chibi gajkunaga, “Kangunaga ¿imadadi ruranguichi? ¿Imajti chi burrudaga kacharinguichi?” nisha tapugaguna.

<sup>6</sup> Shina nikimi ishkindijkunaga Jesús nichun nishka layaidi nikiga sakigallagunami. <sup>7</sup> Jesusmu malta burruda pushamusha paigunaj jawa churanagunada burrubi mandukiga Paiga sikuga. <sup>8</sup> Taugaguna paigunaj churanagunada ñanbi mandusha churugaguna. Shujkunash pambamunda ramagunada p'itimushami paigunash ñanbi mandusha churugaguna. <sup>9</sup> Jesusta ñaubujkunash katijkunash,

“¡Hosana!”\* “¡Manduj Diosbuj shutibi Shamuj, alli nishka gachun! <sup>10</sup> ¡Ñukuchij ñauba jatun manduj David mandushka layaidi mandungu shamugujtash alli k'uilla nishka gachun! ¡Jawa pachabish alli nishka gachun!” nisha kaparigaguna.

---

\* **11:9** 11.9 Hosana nishaga ninmi “Allimi gangui.” Sarunga <Kishpichibai> nisha niga.

<sup>11</sup> Jesús Jerusalenmu chayushaga israelgunaj Diosbuj wasimu waiguga. Chibi tukida muyundi-jta rikushka k'ipaga ña tardiyagushkamunda paibuj chungu ishki yachagujkunandij Betania pueblomumi riga.

*Na aparij jigus yurada Jesús rimushkamunda  
Mt 21.18-19*

<sup>12</sup> Kayundij p'unlla Betania pueblomunda llujshigushami Jesusga yarijachiga. <sup>13</sup> Shinusha Paiga p'anga jundushka jigus yurada karumunda rikuga. Jigus tiyashka na tiyashka rikungu rishaga narij granuna p'unlla gashkamundaga p'angagunalladami rikuga. <sup>14</sup> Chimundami Jesusga chi jigus yurada, “¡Kununmunda ichimunga pish ama kambuj granuda mikuchun!” niga. Shina nigujtaga Paibuj yachagujkunash uyugami.

*Diosbuj wasibi k'atujkunada llujshichishka-  
munda*

*Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22*

<sup>15</sup> Jesusga Jerusalén pueblomu chayushka k'ipaga Diosbuj wasimu waigusha tuki k'atugujkunadash randigujkunadash llujshichisha kachungu kallariga. Shinaidi kuchkida cambiagujkunaj mezadash palomaganada k'atuna tiyarinagunadash ladumu piguga. <sup>16</sup> Shinaidi Diosbuj wasi ukuda imadash apushka pasachunga na sakigachu. <sup>17</sup> Chimunda Jesusga chibi gajkunamush yachachingu kallarisha, “Dios escribichishkabiga ‘Ñukaj wasiga tuki llaktangunabi kausujkuna tandanukusha Ñukada

mañana wasi nishkami ganga' ninmi. Shinash kangunaga 'shuwaguna tiyana ut'ku shinadami' rurushkanguichi," niga.

<sup>18</sup> Kaida uyushaga manduj curagunaga Moisés mandashkada yachachijkunash Jesusta manchusha Pai yachachishkada tukiguna ashtan kushilla uyashkamunda ima layash wañuchinada yuyaringu kallarigaguna.

<sup>19</sup> Ña tutayagukimi Jesusga Paibuj yachagujkunanandij chi pueblomunda llujshisha riga.

### *Jigus yura chakirishkamunda*

#### *Mt 21.19-22*

<sup>20</sup> Kayundij tutamunda jigus yura kuchuda pasagusha angumunda pacha chakirishka gashkadami rikugaguna. <sup>21</sup> Pedroga Jesús rimushkada yuyarisha, "Yachachij, riki. Kan rimushka jigus yura chakirishkami," niga.

<sup>22</sup> Shina nijta uyushami Jesusga, "Diosta crichi. <sup>23</sup> Kabishkadadimi nini, maijinsh kai urkuda, 'Anchi. Kaimunda jatun yaku kuchabi urmi,' nisha shungubi kaida chaida na yuyashalla ashtan paibuj nishkada p'aktunada crikiga paimunga shina rurashka gangami. <sup>24</sup> Chimundami nini, kanguna Diosta imadash mañashaga ña japigushkada crisha mañashkada japinguichimi. <sup>25</sup> Shinaidi kanguna Diosta mañagushaga pi ima rurashkadash perdonichi. Shinami jawa pachabi tiyaj Taitabish kangunaj juchagunada perdonanga. <sup>26</sup> Kanguna na perdonakiga jawa pachabi tiyaj

Taitabish kangunaj juchada na perdonangachu,” niga.

*“¿Pidij kandaga kashna rurachin?”*

*Mt 21.23-27; Lc 20.1-8*

<sup>27</sup> Kutinga Jerusalem mumi chayagaguna. Dios-buj wasibi Jesús purigukimi manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkuna, yuyijkunash Paimu kuchuyashaga, <sup>28</sup> “¿Pi mandakidi kashna rurangui? ¿Pidij kandaga kashna rurachun mandagun?” nisha tapugaguna.

<sup>29-30</sup> Shina tapukimi Jesusga, “Ñukash kangunada shuj kutinlla tapusha ninimi. ¿Pidij Juanchudaga bautizachun kachuga? ¿Dioschu? na gashaga ¿gentegunachuga? Kanguna nikiga Ñukash pi mandaki shina rurashkada kangunamu nishami,” niga.

<sup>31</sup> Chimunda paiguna kaishuj chaishuj ninukuga, “ ‘Diosmi kachuga,’ nikiga ‘¿Imashti Juanchuda na criganguichi?’ ningami.

<sup>32</sup> ¿Ima layadi, ‘Gentegunallami kachuga,’ nishun?” ninukugaguna. (Juanchuga Dios nishkada parlujjladi gashkadami tukiguna yachushkamunda manchugaguna.)

<sup>33</sup> Chimundami Jesumuga, “Na yachunchichu,” nigaguna.

Shina niki Jesusbish, “Ñukash kangunamu pi mandaki shina ruragushkadaga na nishachu,” niga.

## 12

*Milli trabajajkunada yuyachishkamunda*

*Mt 21.33-46; Lc 20.9-19*

<sup>1</sup> Yuyachinagunan yachachingu kallarishami Jesusga, “Shuj achpayujmi uva yuragunada tarbuga. Chimunda muyundijta rumigunan pirkusha churuga. Uvada ñutusha vinoda ruranadash\* jawamunda tuki laduda rikusha chapana wasidash ruraga. Chi k'ipa uva chagrayujka achpada shujkunamu partido kusha karumu riga. <sup>2</sup> Uvada pallana p'unlla ña chayamukimi achpayujka shuj sirvijta paibuj partida japichun nisha partido charijkunajmu kachuga. <sup>3</sup> Partido charijkunaga chi sirvijta japisha takusha imash illijtami kachuga. <sup>4</sup> Chimundami achpayujka kutin shuj sirvijta kachuga. Paidash umada chugrichisha rimushash kachugaguna. <sup>5</sup> Shinaidi kutin shuj sirvijtash kachukiga kaidash wañuchigagunami. Taugagunada kachukish shujkunadaga takugaguna, kutin shujkunadaga wañuchigagunami.

<sup>6</sup> “Ña tukida kachushka k'ipaga paibuj k'uyashka churillami sakiriga. Shinusha ‘Ñukaj churidaga kazungagunami,’ yuyusha kachuga. <sup>7</sup> Achpada partido charijkunaga kaishuj chaishuj ninukushaga, ‘Paimi tuki achpada taitamunda japinga. Kaida ñukuchi japingujka paida wañuchishunchi,’ nigaguna. <sup>8</sup> Shinusha paida japisha wañuchishaga uvas chagramunda llujshichisha shitugaguna.

<sup>9</sup> “Shina rurukiga achpayujka çimadadij ru-

---

\* **12:1** 12.1 Castellanobi “lagar” nishkadaga Jesusbuj p'unllagunabiga gentegunaga chakin sarusha vinoda rurangu jatunlla ut'kugunada pambabi rurujkunaga.

runga?” nishami Jesusga tapuga. “Pai rishaga partido charijkunada tukuchisha chi achpadaga shujkunamumi kunga. <sup>10</sup> ¿Nachu kangunaga Diosbuj Shimibi escribiskada liyushkanguichi? Chibiga:

‘Wasichijkuna na munusha shitushka rumiga ashtan kallarimu churana rumimi tukushka.

<sup>11</sup> Kaidaga Manduj Diosmi shina rurushka. Mancharishash kushiyanchi,’ ninmi” niga.

<sup>12</sup> Kai yuyachinan Jesús yachachikiga paigunada rimashkada yachushami Jestusta prezu japingu munushash tukigunada manchushkamundaga imash na rurashalla rigallagunami.

*“¿Impuestoda paganachu gan?”*

*Mt 22.15-22; Lc 20.20-26*

<sup>13</sup> Jestusta pandachingu nisha tapuchun maijin fariseogunada maijin Herodeskun purijkunadash Jesusbujmu kachugaguna. <sup>14</sup> Ña rishaga, “Yachachij, ñukuchiga kan na llagmusha parluj gashkada yachunchimi. Na ñawillan rikuj gashkamunda na genteguna nishkada rurasha imadash juchachinguichu. Dios munushka shina Paibuj ñandami tukigunamu yachachij gangui. ¿Roma llaktada jatun mandujmu impuestoda paganaga allichu? ¿Paganachunchi? ¿Nachu pagananchi?” nisha tapugaguna.

<sup>15</sup> Jawa shimillan nij tukujllagunashkada Jesús yachushkamundaga, “¿Imashti shina tapusha Ñukada pandachingu mununguichi? Shuj Romamunda kuchkida rikungaj apamichi,” niga.

<sup>16</sup> Kuchkida kukiga Jesusga, “Kai ñawish kai shutish ¿pibujti gan?” nisha tapuga.

Shina tapukiga, “Kai llaktada jatun mandujbujmi gan,” nigaguna.

<sup>17</sup> Shina nikimi Jesusga, “Mandujbujtaga mandujmu, Diosbujtaga Diosmu kuichi,” niga.

Paيدا uyushaga imadash na ni pudisha mancharisha sakirigaguna.

*“¿Maijinbuj warmishi ganga?” tapushkamunda*

*Mt 22.23-33; Lc 20.27-40*

<sup>18</sup> Shinaki wañushkaguna kausarinadaga na crij saduceogunamunda shujkuna Jesusbujmu rishaga, <sup>19</sup> “Yachachij, Moisés escribishkabiga kashnami nin: Shuj k'ari warmin na mara charishalla wañukiga wañushkamu maragunada kungaj waukiga viudanmi kazarana gan.

<sup>20</sup> Shuj kutinmi kanchis waukiguna kausuga. Ñauba wauki kazarashaga narij maragunada charishaidimi wañuga. <sup>21</sup> Shina wañukiga k'ipa waukimi chi viudan kazaraga. Paish narij maragunada charishaidimi wañuga. K'ipa waukish shinaidimi tukuga. <sup>22</sup> Tuki kanchis waukigunami chi warmin kazarasha narij maragunada charishaidi wañugaguna. Chi k'ipaga warmish wañugami. <sup>23</sup> Wañushkaguna kausarinabiga kanchis waukigunan kazarashkamundaga ¿mai-jinbuj warmishi ganga?” nisha tapugaguna.

<sup>24</sup> Shina niki Jesusga, “Kangunaga Diosbuj Shimibi escribiskada, Paibuj poderdash na rijsishkamundami pandarisha puringuichi.

<sup>25</sup> Wañushkagunada kausachikiga na

kazarangachu, na kazarachingachu, ashtan jawa pachabi tiyaj angelguna layami ganga.  
 26 Wañushkagunada kausachinamundaga Moisés escribishkabi, zarza yura rupashka pushtuda ¿nachu liyushkanguichi? Chibimi Diosga Moisesmunga, ‘Abrahambuj, Isaacbuj, shinaidi Jacob-buj Diosmi† gani,’ niga.  
 27 Shinakiga ¡Diosga na wañushkagunaj Dioschu! ¡Kausujkunajmi gan! Chimundami kangunaga pachun pandarishka puringuichi,‡ niga.

*Mandushkagunaga maijin yalli allishkamunda  
 Mt 22.34-40*

28 Imada tapukish Jesús kabishkada nisha rimanukujta uyushami Moisés mandashkada yachachijkunamunda shujka Jesusbujmu kuchuyashaga, “Mandushkagunamundaga ¿maiindi yalli alli gan?” nisha tapuga.

29 Shina niki Jesusga, “Tuki mandushkagunamundaga ashtan yalli alliga kaimi gan: ‘Uyichi, israelguna. Ñukuchida Manduj Diosga shujllami tiyan. 30 Kambuj Manduj Diostaga tuki shungun tuki alman tuki yuyin tuki jursanbish k'uyungui.’

31 Kai mandushka k'ipa mandushkaga kaimi gan:

---

† **12:26** 12.26 Chi saduceoguna na kausarinada crishkamunda Jesusga Dios kausachij gashkada yachachiga. Moisés narij wacharijllabiga Abrahamga Isaacga, shinaidi Jacobga wañuga. Shinash <Paigunaj Diosmi gani> niki ñauba taitaguna kausasha Diosbuj gashkada nin. **12:26** 12.26 Ex 3.6 ‡ **12:27** 12.27 Jesusga ñauba taitaguna wañushash kausachishkada saduceogunamu rikuchin. Dios kausachij tukida ruri pudijkish gashkada na alli yuyikimi paigunadaga rimuga. **12:30** 12.30 Dt 6.4-5

‘Shujkunadash kikinda layaidi k'uyungui.’ Kai ishki mandushkagunami yalli alli gan,” niga.

<sup>32</sup> Chimunda Moisés mandashkada yachachijka niga, “Allimi, Yachachij. Kanga kabishkadami nishkangui. Shuj Diosllami tiyan. Kutin shujka na tiyanchu. <sup>33</sup> Diosta tuki shungun, tuki yuyin, tuki jursan shujkunadash kikinda layaidi k'uyanaga allimi gan. Kai ishki mandushkagunaga Diosbuj altar kuchubi p'aktachinagunada animalgunadash Diosmu kusha wañuchinadash rupachinadash yalli allimi gan,” niga.

<sup>34</sup> Moisés mandashkada yachachij alli ni-jta uyasha Jesusga, “Kanga Diosbuj mandanamundaga na karubi ganguichu,” niga.

Jesús tukida alli nikiga ashtan tapungujka mancharigaguna.

*Cristoga ¿pibuj churidi gan?*

*Mt 22.41-46; Lc 20.41-44*

<sup>35</sup> Diosbuj wasibi Jesús yachachigushaga, “¿Imashadi, Moisés mandashkada yachachijkunaga <Cristoga jatun manduj Davidbuj wawagunaj wawami gan> ninguna? <sup>36</sup> Diosbuj Espiritu yuyida kukimi jatun manduj Davidlladi, ‘Manduj Diosga ñukada Mandujtaga “Kanda p'iñujkunada ñuka kambuj chaki sarunabi churungama kanga ñukaj alli ladubi tiyari.” ’

<sup>37</sup> Davidlladi <Ñukada Manduj> nigukidijka ¿ima shinadi Dios agllusha kachushka Mesiasga jatun manduj Davidbuj churiginaj churinga?” niga.

Chibi gaj taugagunami Jesusta kushilla uyugaguna.

*Moisés mandushkada yachachijkunamunda  
Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47*

<sup>38</sup> Jesús yachachigushaga, “Moisés mandashkada yachachijkunamunda yuyin puringuichi. Paigunaga k'uilla sundij churanada churungu shinaidi lasagunabi <Alli> nisha saludachun munujkunami gan. <sup>39</sup> Diosmunda yachana wasi ukubish ñaubukimi tiyarijkuna, mikungu rishash alli pushtudami mashkajkuna gan. <sup>40</sup> Viuda warmigunaj charishkagunadash kichujkunami gan, shinaidi alli rikuringaj nisha unida Diosta mañuj tukujllagunami gan. Paigunaga ashtan yalli llakichishkadami apungaguna,” niga.

*Na charij viuda ofrendada kushkamunda  
Lc 21.1-4*

<sup>41</sup> Jesusga Diosbuj wasibi gasha, kuchki churana cajón ch'imbapurabi tiyarisha piguna churujta rikuga. Tauga charijkunaga mirga kuchkidami churuga. <sup>42</sup> Ashtan shuj na charij viuda shamusha ashalla vali ishki cobre kuchkida churuga. <sup>43</sup> Chimunda Jesusga Paibuj yachagujkunada kayushaga, “Kabishkadadimi nini, kai viudaga kuchki churanabiga tuki chaishujkunada yallidami kushka. <sup>44</sup> Tukigunami puchushka kuchkillada chibiga churushka. Paiga na charishkamunda pai kausungu charishka chilladi kuchkidami churushka,” niga.

# 13

## *Diosbuj wasida urmachinamunda*

*Mt 24.1-2; Lc 21.5-6*

<sup>1</sup> Jesús Diosbuj wasimunda llujshigukimi Paibuj yachagujkunamunda shujka, “¡Yachachij, riki chi k'uilla rumigunada chi jatun wasigunadash!” niga.

<sup>2</sup> Shina nikimi Jesusga, “¿Kai jatun wasigunada rikunguichu? Kai wasigunamundaga shuj rumilash na shuj rumi jawabi sakiringachu. Tukimi urmachishka ganga,” niga.

## *Kai pacha tukurinajka ima ima tukunashkamunda*

*Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24*

<sup>3</sup> Jesusga Diosbuj wasi ch'imrapura Olivos urkubi tiyarikimi Pedro, Jacobo, Juanchu, Andikush pakalla tapugaguna, <sup>4</sup> “¿Ima uradi kan nishkaga p'aktunga? Ña p'aktanalla gashkada rikuchingujka ¿imagunadi rikuringa? nibai,” nisha tapugaguna.

<sup>5</sup> Jesusga, “P'akta ama pish pandachichun yuyin ganguichi. <sup>6</sup> Taugagunami Ñukaj shutida japisha, ‘Ñukami Kishpichij Cristo gani,’ nisha taugagunada llullasha pandachinga.

<sup>7</sup> Llaktapuragunami pachun p'iñanuki wañunuki kaibish chaibish tiyajta uyushash ama mancharinguichichu. Shinaidimi tukuna gan. Shinash kai pachaga narij tukuringachu.

<sup>8</sup> Shuj llaktabi kausujkunan kaishuj llaktabi kausujkunan shuj mandanan kaishuj mandanan wañunukungu takanukungu kallaringagunami. Tauga pushtugunabi achpa ch'ujchungami.

Ima granush na p'ukuki yarijish tiyangami. Kaigunaga kallari llakigunallami ganga.

<sup>9</sup> “Kangunaidi yuyin puringuichi. Kangunada japishaga mandujkunamu kusha kachungagunami. Shinaidi Diosmunda yachana wasigunabi azilgun jinchida takungagunami. Ñukaj kauzamunda kai llaktada mandujkunajmu jatun mandujkunaj ñaubujmush kayungagunami. Shina pushaki chibi Ñukamunda rimari pudinguchi. <sup>10</sup> Kai pacha narij tukurijllabidimi Alli Shimidaga tuki llaktagunabi ña parlashkami gana ganga. <sup>11</sup> Llaktada mandujkunajmu kangunada japisha juchachisha pushaki <¿Imadadi nishari? > nisha ama chi yuyin ganguichichu. Dios chi ratu nichun nishkada nichu. Shina rurashaga kangunaj yuyillamundaga na rimaringuichichu, ashtangarin Diosbuj Espiritumi nichinga. <sup>12</sup> Waukigunaidimi waukida taitagunaidimi wawagunada wañuchichun kunga. Wawagunash taita mamagunada p'iñushami wañuchichun kunga. <sup>13</sup> Ñukaj shutimundami kai pachabi kausujkunaga kangunada p'iñunga. Shinash tukuringagama alli katijka kishpichishkami ganga.

<sup>14</sup> “Alligunada rurana pushtubi ashtangarin millanai tukuchishtachijta na chibi gana gakash kanguna rikushaga Judea llaktabi gajkunaga urkugunabi mitikungu ringuichi. (Maijin liyujkunaga intindichi.) <sup>15</sup> Kikinbuj wasi jawabi

gajkunaga uku pambamu ama uriyachun ima charishkada llujshichingujllash ama wasimu waiguchun. <sup>16</sup> Chagrabi purijkunash wasimunda churanada apungujllash ama kutin ringuichichu. <sup>17</sup> Chi p'unllaguna iksa charij warmigunash chuchuchigujkunash ¿imachari tukunga?! <sup>18</sup> Kai llakiguna ama tamia p'unllagunabi tiyachun Diosta mañichi. <sup>19</sup> Chi p'unllagunaga jatun llakimi ganga. Dios kai pachada rurushka p'unllamunda kunungama kashna jatun llakiga narij tiyashkachu. K'ipa p'unllagunash na tiyangachu. <sup>20</sup> Chi llaki p'unllaguna ashtan katichun Manduj Dios na jarkushkakiga pish na kishpirinmunchu. Pai k'uyasha agllushkagunamundami chi llaki p'unllagunadaga ashallada rurashka.

<sup>21</sup> “Kangunada maijinsh ‘Rikichi, Mesiasga kaibimi gan’ na gashaga ‘Paiga chaibimi gan’ nikish ama cringuichichu. <sup>22</sup> Chi p'unllagunaga llullushami <Cristomi gani> na gashaga <Dios nishkada parlujmi gani> nishami llagmusha maijinsh shamungallami. Pandachi pudishaga Dios agllushkagunadash ima layash pandachingu pi na rikuchishkagunadash pi na ruri pudishkadash rurangallagunami. <sup>23</sup> Kaidaga narij imash tukujllabidimi kangunamu nisha sakini. ¡P'akta yuyin ganguichi!”

*Jesucristo ima laya kutin shamunamunda*

*Mt 24.29-35,42-44; Lc 21.25-36*

<sup>24</sup> “Chi manchanai llakichina p'unllaguna tukurishka k'ipaga ‘indish ansayangami; lunash na p'unllayachingachu. <sup>25</sup> Luzerogunash jawa

cielomunda urmungami. Jawa cielobi imalla tiyajkunash chaspiringami.'

<sup>26</sup> "Kashna tukukiga Aichayuj tukushka Churi tukida ruri pudishkan k'uilla p'alaniguj gashkan p'uyugunabi shamujtami rikungaguna. <sup>27</sup> Paiga Paibuj angelguna tuki chusku ladumu\* Paibuj agllushkagunada karu karu kai pachamunda karu karu jawa pachagama tandachichun kachungami.

<sup>28</sup> "Jigus yura ima laya tukujta rikusha yuyida japingu yachichi. Chi yuramunda llullu ramaguna iñuki p'angagunash kutin iñusha jundukiga k'uilla rupi p'unllaguna chayamugushkada kangunalladi yachunguichimi. <sup>29</sup> Shinalladi kashna tukujta rikushaga chi p'unllagunaga ña pungubi gashkada yachichi. <sup>30</sup> Kabishkadadimi nini, kai llakigunaga kunun p'unllagunabi kausujkuna narij wañujllabidimi† shina tukunga. <sup>31</sup> Jawa pachash kai pachash tukuringami. Shinash Ñuka nishka shimigunaga nalladi tukuringachu.

<sup>32</sup> "Ima p'unlla ima uras shina tukunadaga pish na yachunchu. Jawa pachamunda angelgunash na yachunchu. Ñuka Diosbuj Churish na yachanichu. Taitallami yachun. <sup>33</sup> Ima ura shina tukunada na yachashkamundaga

---

**13:25** 13.25 Is 13.10; Is 34.4 \* **13:27** 13.27 Kai chusku ladumu nishkaga shujka indi llujshina ladumi gan. Kutin shujka indi waiguna ladumi gan. Kutin chaishuj ishkigunaga ura ladu jawa ladumi gan. Castellanobiga "cuatro puntos cardinales"mi gan. † **13:30** 13.30 "Generación" nisha Jesús parlaki uyajkunadami ninga. Shuj yuyibiga "generación" nishaga israel gashta gente-gunami ganga.

kangunaga rijchuj shina gasha chaparianami ganguichi. <sup>34</sup> Ima layami shujka karu llaktamu rina tukusha paibuj wasida sirvijkunamu chapachun mingusha shuj shujmu ima ruradash rurachun sakisha shinaidi punguda chapujmu alli chapachun sakisha rij layami gana gan. <sup>35</sup> Kangunash wasiyuj shamuna urasta na yachushkamunda alli chapichi. Paiga tutayagujtachari, chaubi tutadachari, gallo cantana urastachari, p'unllayanadachari shamunga. <sup>36</sup> Ñash shamusha p'akta kangunada puñujta japinmu. <sup>37</sup> Kangunamu nishkadaga tukigunamumi nini. ¡Rijchuj ganguichi!” niga.

## 14

*Jesusta japisha wañuchingu yuyarishkamunda*

*Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53*

<sup>1</sup> Ishki p'unlla Pascua pishtash levadura illij tandada mikuna pishtash jualtaki manduj curagunash Moisés mandashkada yachachijkunash ima layash pandachisha Jesusta japisha wañuchingaj yuyarigugaguna. <sup>2</sup> Paigunaga, “Genteguna ama bulla rurachunga pishta p'unllagunaga na japinachunchi,” nigaguna.

*Jesubi k'uilla ashnariguj yakuda jichashkamunda*

*Mt 26.6-13; Jn 12.1-8*

<sup>3</sup> Jesús Betania pueblomu chayushaga Leprayuj nishka Simonbuj wasimu risha ña mikungu mezabi tiyakimi shuj warmi

nardomunda rurushka manchanaidi valijta alabastro rumida rurashka uchilla botellabi apush chayuga. Chi botellada p'akishaga k'uilla ashnariguj yakuda Jesusbuj uma jawabi talliga.

<sup>4</sup> Chibi gajkunapuramunda shujkunaga <Na alli rurunchu> yuyisha p'iñarisha kaishuj chaishuj, “¿Imashadi kai k'uilla ashnariguj yakudaga yangadi jichushtan? <sup>5</sup> Kai yakudaga kinsa patsaj (300) yalli denario nishka\* kuchkimabimi k'ati pudinmuga. Na charijkunamamu kumbidanash allimi ganmuga,” ninukusha chi warmida rimugaguna.

<sup>6</sup> Chimunda Jesusga, “Sakichi. ¿Imashti p'iñachinguichi? Ñukaj jawabi kishna tallishkaga k'uilladami rurushka. <sup>7</sup> Imash na charijkunadaga jursami kangunapurabi charinguichi. Paigunamu ima allida rurush nishash ima urashish ruri pudinguchillami. Ñukaga kangunan na gagushallachu. <sup>8</sup> Kai warmiga pudishkada rurushami Ñuka narij wañujllabidi Ñukaj cuerpoda ut'kumu waiguchingu parijagusha k'uilla ashnariguj yakuda talliga. <sup>9</sup> Kabishkadadimi nini, Alli Shimida yachachigushaga maibi gashash kai warmi rurushkaga yachachishka ganga. Shinami paida yuyachishka ganga,” niga.

*Jesusta Judas japichish nishkamunda  
Mt 26.14-16; Lc 22.3-6*

---

\* **14:5** 14.5 Shuj denario nishkaga shuj p'unlla trabajashkami valin. Chimunda kai yakuga shuj wata trabajomunda pagana valiga.

<sup>10</sup> Chunga ishki yachagujkunapuramunda Judas Iscariotemi Jesusta japichingu manduj curagunajmu riga. <sup>11</sup> Kaida uyushami paigunaga kushiyasha Judasmu kuchkida kunadash ari ninukugaguna. Shinushami Judasga Jesusta ima laya japichinada mashkaguga.

*Jesús wañunada yuyarisha mikushkamunda*

*Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-*

26

<sup>12</sup> Levadura illij tandada mikuna pishta p'unllagunamunda Pascuabi malta ovejada Diosmu kusha wañuchina kallari p'unllami Jesusbuj yachagujkunaga, “Kan Pascua nishkada mikuchunga ¿maibidi parijachun ningui?” nisha tapugaguna.

<sup>13</sup> Chimunda Jesusga Paibuj yachagujkunapuramunda ishkida, “Richi pueblomu. Chibimi yaku p'unduda aparisha riguj k'arida rikunguichi. Paida katish ringuichi. <sup>14</sup> Maimu waigukish wasiyujta ‘¿Maijin ukubidi Ñukaj yachagujkunanga Pascua mikunadaga mikusha? nishami ñukuchida yachachij tapuchun kachun’ ninguichi. <sup>15</sup> Chimi paiga jawa altubi shuj jatun k'uilla parijashka tuki churashka ukuda rikuchinga. Chibi ñukuchimu mikunada parijanguichi,” nisha kachuga.

<sup>16</sup> Yachagujkunaga llujshisha risha pueblomu waigushaga Jesús nishka layaidimi japigaguna. Shinami Pascuada parijagaguna.

<sup>17</sup> Tutayagukimi Paibuj chungaga ishki yachagujkunandi Jesusga chayuga. <sup>18</sup> Mezabi mikush tiyashami Jesusga, “Kabishkadadimi

nini, Ñukan mikusha tiyujkunamundami shujka Ñukada wañuchish nisha purijkunamu japichinga,” niga.

<sup>19</sup> Shina niki paigunaga llakirisha shuj shujlla, “Na ñukachuni ¿nachu?” nisha tapungu kallari-gaguna.

<sup>20</sup> Shina tapukimi Jesusga, “Chunga ishkipuramunda, latubidi tandada Ñukan nuyuchigujmi Ñukada japichinga. <sup>21</sup> Dios escribichishka shinaidimi Aichayuj tukushka Churidaga wañuchinga. Maijin japichijka ¿imachari tukunga?! Ashtangarin na wacharishkashami alli ganmuga,” niga.

<sup>22</sup> Shina mikugukimi Jesusga tandada japisha Diosta <Diosolopai> nishka k'ipa paigunamu, “K'aigachi. Kaimi Ñuka cuerpo gan,” nisha partisha kuga.

<sup>23</sup> Chi k'ipaga shuj copada japisha Diosta <Diosolopai> nisha paigunamu kuga. Shinami tukiguna ubiuga. <sup>24</sup> Shinami Jesusga, “Kaimi Ñukaj yaur. Dios ari ninukushkada p'aktachij kai yaurga taugagunabujmi jichushka gan.† <sup>25</sup> Kabishkadadimi nini, Diosbuj mandanabi mushuj vinoda ubiana p'unllagama kutinga uvan rurushka vinodaga na ubiashachu,” niga.

*Pedro “Jesusta na rijsinichu,” ninamunda  
Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38*

---

† **14:24** 14.24 Jesusbuj yaurga juchagunada p'ichangaj jichushkami.

<sup>26</sup> Salmoskunada cantushka k'ipami Olivos urkumu rigaguna. <sup>27</sup> Chibimi Jesusga, “Kangunaga tukigunami Ñukallada sakisha ringuichi. Dios escribichishkabi kashna nishka shina, ‘Michijta wañuchikiga ovejagunaga kaida chaida rishami chingashka ganga.’

<sup>28</sup> Shinash Ñuka kausarishaga kangunada ñaubushami Galilea llaktamu risha,” niga.

<sup>29</sup> Pedroga, “Tukiguna kanllada sakisha rikish ñukaga na sakishachu,” niga.

<sup>30</sup> Shina niki Jesusga, “Kabishkadadimi nini, kunun tutaidimi gallo narikish ishki kutin cantujllabidi kinsa kutin Ñukadaga <Na rijsinichu> ninguimi,” niga.

<sup>31</sup> Shinash Pedroga, “Kangun wañuna gakash Kandaga <Na rijsinichu> nishaga na nishachu,” nisha katiga.

Kaishujkunash shinaidimi nigaguna.

*Getsemanibi Jesús Diosta mañushkamunda  
Mt 26.36-46; Lc 22.39-46*

<sup>32</sup> Chi k'ipaga Getsemaní shuti huertomumi rigaguna. Chibiga Paibuj yachagujkunamu, “Ñuka Diosta mañungama kaibi tiyarichi,” niga.

<sup>33</sup> Chimunda Jesusga Pedroda Jacoboda Juanchudash pushusha riga. Shina rishami Paibuj shungubi llakin gasha manchanai llakiringu kallari-  
isha <sup>34</sup> paigunadaga, “Ña wañubuj shinami Ñuka shunguga manchanaidi llakirin. Kangunaga kaillabi sakirisha yuyin chaparianguichi,” niga.

<sup>35</sup> Jesusga ashan ñaubujmu risha kungurishaga achpabi tuparingama kumurishami <Kai llakida apana uras ama p'aktachun imadash ruranalla valikiga ima layash rurabai> nisha <sup>36</sup> Diosta mañagushaga, “Abba,‡ Ñuka Taitawalla, Kanga tukidami ruri pudingui. Kai jayuj ubiana shina jatun llakida anchuchibai. Shinash ama Ñuka munushkada rurichu, ashtan Kan munushkada rurabai,” nishami mañuga.

<sup>37</sup> Chi k'ipa paiguna tiyashkamu shamushaga puñujkunadami japiga. Chimunda Pedroda, “Simón ¿puñugunguichu? ¿Shuj uralladash nachu rijchuj chapi pudigangui?” <sup>38</sup> Ama juchabi urmungajka rijchuj chapusha Diosta mañichi. Kangunaj shunguga mañungu munakish cuer-pomi shaikushka shinalla ruran,” niga.

<sup>39</sup> Chi k'ipa kutin rishaga ñaubamu mañashka layaidimi Diosta mañuga. <sup>40</sup> Shina mañusha shamushami yachagujkunaj ñawi vinciti vincisha ichkarishkamunda kutin puñujta japiki imada na ni pudigaguna.

<sup>41</sup> Ña kinsa kutin risha shamushami Jesusga, “¿Kangunaga puñush katisha samanguichillachu? Chilla puñichi. Aichayuj tukushka Churida juchayujkunaj makibi kuna uras ñami chayamushka. <sup>42</sup> Jatarisha jakuchi. Ñukada japichijka ñami kuchuyamun,” niga.

### *Jesusta japichishkamunda*

*Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11*

---

‡ **14:36** 14.36 Romanos 8.15 ura chakibimi yachachigun.

<sup>43</sup> Jesús chairij nigujllabidimi chungu ishki yachagujkunamunda Judasga taugagunan shamuga. Chigunaga kaspi aisushka, espada tsutsukishka, manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkuna, yuyijkuna kachushkami shamugaguna. <sup>44</sup> Japichij Judasga, “Ñawi ichibi ñuka muchushkami Jesusga ganga. Paidajapisha alli alli charirisha pushusha ringuichi,” nishami ña yachachishkaga.

<sup>45</sup> Shinushami Judasga Jesusmu kuchuyan, “¡Yachachij!” nisha muchuga. <sup>46</sup> Chimunda Jesusta charirisha japigaguna.

<sup>47</sup> Chibi gajpuramunda shujka espadada llujshichisha jatun manduj curaj sirvijta juaktusha rinrindami p'itiga. <sup>48</sup> Chimundami Jesusga tapuga, “¿Imashadi kangunaga kaspigunan espadagunan shuj shuwada laya Ñukada japingu shamuganguichi? <sup>49</sup> Tuki p'unllagunami kangunan gasha Diosbuj wasibi yachachigushkani. Shinash na prezu japiganguichichu. Kununga Dios escribichishkaguna p'aktachunmi shina rurashkanguichi,” niga.

<sup>50</sup> Tuki yachagujkunami Jesusllada sakisha mitikusha shujlla rigaguna.

<sup>51</sup> Shina rigukiga shuj musumi linsullada pilurishka katisha riguga. Paidash charirikiga <sup>52</sup> linsuda shitusha llatanlla vincisha mitikusha riga.

*Mandujkunaj ñaubuki  
Jesús gashkamunda*

*Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24*

<sup>53</sup> Jesusta japishaga jatun manduj curajmu pushush rigaguna. Chibimi manduj curaguna, yuyijkuna, Moisés mandashkada yachachijkunash tukiguna tandanukuga. <sup>54</sup> Jesusta pushakimi Pedroga washa washa katisha jatun manduj curaj wasi kanllagama riga. Chibimi chapujkunan ninabi kunungu tiyariga.

<sup>55</sup> Chi wasibimi manduj curaguna, israelgunada mandajkunaj tandanukushkash Jesusta imanllash juchachisha wañuchingaj nisha mashkashash ima juchachinadash na japigagunachu. <sup>56</sup> Taugaguna llagmusha Jesusta juchachishash paigunapuraidimi na shuj yuyilla tukusha kaida chaida ninukugaguna.

<sup>57</sup> Shinaidi shujkunaga llullasha Jesusta juchachingu munusha, shayarisha, <sup>58</sup> “ ‘Ñukaga genteguna rurushka Diosbuj wasida urmachishami. Kinsa p'unlla k'ipami shujta shayachisha. Kaiga na genteguna rurushkachu ganga,’ nijtami ñukuchiga uyishkanchi,” nigaguna.

<sup>59</sup> Shinash paiguna nishkabi na shuj yuyillan juchachi pudigagunachu.

<sup>60</sup> Shina gakimi jatun manduj cura tukigunaj chaubibi shayarisha Jesusta, “¿Ima ninadash nachu charingui? Kai tuki kada juchachishkagunaga ¿imadi gan?” nisha tapuga.

<sup>61</sup> Shinash Jesusga imadash na nishalla upalla shayakimi jatun manduj cura kutin, “¿Kanchu Dios agllusha kachushka Mesías, bendiciashka Diosbuj Churi gangui?” nisha tapuga.

<sup>62</sup> Shina tapuki Jesusga, “Ari, Ñukami gani. Kangunami Aichayuj tukushka Churi Tukida Ruri Pudijbuj alli ladubi tiyajta jawa pachamunda p'uyugunabi shamujtash rikunguichi,” niga.

<sup>63</sup> Shina nikimi jatun manduj curaga p'iñarishkada rikuchingu Paibuj churanada llikishaga, “Paida juchachichun ¿imajtikish shujkunadaga ministishun? <sup>64</sup> Kangunaidimi Diosta p'iñasha rimajta uyushkanguichi. ¿Imadadi kangunaga yuyinguichi?” niga.

Shina tapukimi tukiguna <Kauzayujmigun. Paiga wañunami kabin> ninukugaguna.

<sup>65</sup> Shujkunaga t'iukushtangu kallariagaguna. Shinaidi ñawida watusha juaktushka k'ipaga, “¿Pidi takagunchi? ¡Parli!” nisha tapugaguna. Guardagunash lutskigaguna.

*Pedro “Jesusta na rijsinichu” nishkamunda  
Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29*

<sup>66</sup> Pedro pungu pambabi gakimi jatun manduj curada sirvij warmigunamunda shujka chaya-muga. <sup>67</sup> Chi warmiga Pedroda ninabi kunujta rikuriashkanmi, “Kambish Nazaret pueblo-munda Jesuskun purijmi gangui,” niga.

<sup>68</sup> Shina nikimi Pedroga, “Na rijsinichu. Kan imada nigushkadash na yachanichu,” nisha kan-lla waiguna pungumu llujshikiga galloga cantuga.

<sup>69</sup> Chi sirvij warmi Pedroda kutin rikusha tuki-gunamu, “Paibish paigunapurami gan,” ningu kallari,

<sup>70</sup> Pedroga kutin <Na rijsinichu> niga.

Ashalla k'ipaga chibi gajkuna kutin, “Kanga paigunapuramundadimi gangui. ¡Galilea llaktamundashmi gangui!” nigaguna.

<sup>71</sup> Shina nikimi Pedroga, “Ñuka llagmakiga Dios llakichichun, ¡kanguna nigushka k'aridaga nalladi rijsinichu! Diosbish yachunmi,” ningu kallarijullabidimi,

<sup>72</sup> ishki kutin gallo cantuga. Chibimi Pedroga, “Narij ishki kutin gallo cantujllabidimi kinsa kutin <Na rijsinichu> ninguimi,” nisha Jesús nishkada yuyariga. Shinushami manchanaidi wakuga.

## 15

*Pilatoj ñaubuki  
Jesús gashkamunda*

*Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38*

<sup>1</sup> Ña p'unllayaguki manduj curagunaga yuyijkunan, Moisés mandashkada yachachijkunan, israelgunada mandujkunaj tandanukushkagunanbish yuyarinukungu tandanukushaga Jestusta watusha pushusha Pilatomu kugaguna.  
<sup>2</sup> Pilatoga, “¿Kanchu israelgunaj jatun manduj gangui?” nisha tapuga.

Shina niki Jesusga, “Kanlladimi ningui,” niga.

<sup>3</sup> Manduj curaguna kaida chaida juchachiguki

<sup>4</sup> Pilatoga kutinlladi, “¿Nachu imash ningui? Manchanai juchachigujkunadaga rikiri,” niga.

<sup>5</sup> Shinash Jesusga imadash na nigachu. Pilatoga imada na ni pudisha mancharij shina sakiriga.

*“Jesusga wañunami gan”*

*Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.38—19.16*

<sup>6</sup> Pascua pishta p'unllabimi shuj prezuda gen-teguna mañashkada Pilatoga kacharij gaga. <sup>7</sup> Chi p'unllagunami Barrabasca takanukungu jatar-isha paiyun wañuchijkunandij carcelbi tiyaga. <sup>8</sup> Prezuda kacharij gakimi shujta kacharichun nisha taugalladjkuna Pilatojmu shamusha paida mañagaguna. <sup>9</sup> Chimunda Pilatoga, “¿Israelgunaj jatun Mandujta kacharichun kangunaga mununguichichu?” niga. <sup>10</sup> Pilatoga manduj curagunaga Jesús imalla rurashkamunda p'iñusha\* paimu kushkadaga yachugami.

<sup>11</sup> Shinash manduj curagunaga <Barrabasta kacharichun mañunguichi> nisha taugalladjkunamu na alli yuyida kugaguna.

<sup>12</sup> Chimunda Pilatoga, “¿Kanguna israelgunaj jatun Manduj nishkadaga imadadi rurusha?” nisha tapuga.

<sup>13</sup> Paigunaga, “¡Cruzbi wañuchichun!” nisha kaparigaguna.

<sup>14</sup> Pilatoga, “¿Imadadi na alli rurushka?” niga. Shinash, “¡Cruzbi wañuchichun!” nisha ashtan jinchida kaparigaguna.

<sup>15</sup> Chimunda Pilatoga alli rikurish nisha Barrabasta kachariga. Shinaidi Jesusta azilgun jinchida takachun† mandusha kachushka k'ipaga chakatasha wañuchichun kachuga.

---

\* **15:10** 15.10 Curagunaga taugaguna Jesusta katingu rishkamunda Paida p'iñaga. † **15:15** 15.15 Chi dalishka azilga taugaidi puntagunada charijmi. Chi puntagunaga jirrudash na gashaga tulludashmi rurushkaguna gaga.

<sup>16</sup> Soldadogunaga Pilatoj jatun wasi kanlla ukumu Jesusta pushush rishaga chaishuj soldadogunadashmi tandachigaguna. <sup>17</sup> Chibimi jatun mandujkuna jawalla churana yana puka churanada Jesusmu p'achallichisha coronada kashan rurusha umabi churachigaguna. <sup>18</sup> Chi k'ipaga, “¡Israelgunaj Jatun Manduj Jesús, Alli gachun!” nisha kaparingu kallarigaguna.

<sup>19</sup> Shinaidi kaspin umabi takugusha t'iukushtagaguna. Jatun manduj layamumi Paibuj ñaubuki kungurisha kumurigaguna. <sup>20</sup> Jesusta shina asishka k'ipaga yana puka p'achallichishkada paskusha, Paibuj churanalladadi churachisha cruzbi chakatangu pushugaguna.

*Jesusta chakatashkamunda*

*Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27*

<sup>21</sup> Alejandroj Rufoj taita Simón, Cirene pueblo-munda gashami chagramunda chida vueltaki, soldadogunaga Jesusbuj cruzta aparichun mandugaguna.

<sup>22</sup> Gólgota shuti urkumumi Jesustaga pushush rigaguna. (Gólgota nishaga Uma Tullu nishkami gan.) <sup>23</sup> Chibimi Jesusmunga mirran chagrushka vinoda ubiachun nisha kuga, ashtangarin Jesusga mana ubiugachu. <sup>24</sup> Chi k'ipa Jesustaga chakatagaguna. Jesusbuj churanada <¿Maijinshi japishun?> nisha soldadogunaga paigunapura sorteoda rurusha japinukugaguna.

<sup>25</sup> Jesusta chakatagukiga iskun uras tuta-mundamiga. <sup>26</sup> Imamunda wañuchishkada

escribishkabiga “ISRAELGUNAJ JATUN MANDUJMI” nishkami tiyaga. <sup>27</sup> Chibiga ishki shuwagunadami Jesuskun chakatagaguna, shujtaga alli ladumu, chaishujtaga lluki ladumu. <sup>28</sup> Shinami Diosbuj Shimibi, “Milli rurujkunanmi tandachishka gaga,” nishkaga p'aktuga.

<sup>29-30</sup> Jesusbuj kuchuda rigujkunaga umada kuyuchisha, “Kanwadijka <Diosbuj wasida urmachishash ña kinsa p'unllalabi shayachisha> nij, ¡Kanlladi kishpirisha chi cruzmunda uriki!” nisha litugaguna.

<sup>31</sup> Shinaidi manduj curaguna, Moisés mandashkada yachachijkunash Jesusta asinukusha, “Shujkunadaga kishpichigami, ashtan pailladijka na kishpiri pudinchu. <sup>32</sup> Cristo, Israelda jatun Manduj cruzmunda uriyachun, ñukuchi rikusha cringaj,” nigaguna.

Jesuskun chakatashka tiyajkunashmi Paidaga litugaguna.

### *Jesús wañushkamunda*

*Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30*

<sup>33</sup> Ña chaubi p'unlla tukuki, kinsa uras tardigama tuki kai llaktaga yana tuta shina tukuga. <sup>34</sup> Chunga pichka urastami‡ Jesusga tuki jursan jinchida kaparisha, “Eloi, Eloi ¿lama sabactani?”§ niga. (Ñukuchij shimibiga “Ñuka Dios, Ñuka Dios, ¿imashadi Ñukallada sakigan-gui?” nishkami gan.)

---

**15:28** 15.28 Is 53.12 ‡ **15:34** 15.34 Chunga pichka uras nishkaga kinsa uras tardimigun. Griegomunda “la hora novena” da ninmi. § **15:34** 15.34 Jesusga kaida arameo shimibi parlan.

**15:34** 15.34 Sal 22.1

<sup>35</sup> Chibi gajkunamunda shujkunaga shina nijta uyushaga, “Uyichi. Eliastami kayagun,” niga-guna.

<sup>36</sup> Chibi gajkunamunda shujka saltusha risha esponjada jayuj vinobi lapujyachisha shuj jatun kaspibi churusha Jesusmu ubiachingu kuchuyashaga, “Sakichi. Rikushun Elías paida cruzmunda uriyachingu shamujchumashkadi,” niga.

<sup>37</sup> Jesusga jinchida kaparisha wañugallami.

<sup>38</sup> Diosbuj wasibi tiyaj velo nishka linsosh jawamunda urimu mañujta chaubibi llikiriga.

<sup>39</sup> Soldadogunada mandujka Jesusbuj ñaubukimi shayasha, ña ima laya wañujtash rikushaga, “Paiga Diosbuj Churidimishka,” niga.

<sup>40</sup> Shuj warmigunaga Jesusta karumunda rikuguga. Chi warmigunapurabiga Magdala pueblomunda Mariash, k'ipa Jacoboj Jozij mama Mariash, Salomesh chibimiga. <sup>41</sup> Kai warmigunami Jesusta katish purisha Galilea llaktabi gaki ayudaga. Shinaidi Jesuskun Jerusalén pueblomu rij tauga warmigunashmi chibi gaga.

### *Jesusta pambushkamunda*

*Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42*

<sup>42</sup> Samana p'unlla ña chayamugukiga tukida alli parijana p'unllami gaga. Ña tutayaguki

<sup>43</sup> israelguna mandujkuna tandanukushkapuramunda gaj Diosbuj mandanadash shuyaguj Arimatea pueblomunda Jozimi na manchushalla Pilatojmu risha Jesusta ut'kubi churungu nisha mañuga. <sup>44</sup> Jesús ña wañushkada uyusha

Pilatoga mancharisha na crishami soldadogunada mandujta kayachun kachushaga <¿Ñachu wañuga? > niga. <sup>45</sup> Soldadogunada manduj tukida parlashka k'ipami Pilatoga cuerpoda Jozimu kuga. <sup>46</sup> Chimunda Joziga shuj lino linsoda randisha Jesusta cruzmunda uriyachisha linson pillushaga rumi k'akabi rurushka ut'kubi wañushkada churuga. Chi ut'kumu waigunadaga shuj ruminmi tapachisha churuga. <sup>47</sup> Magdalamunda María, Jozij mama Mariash maibi churujta rikugugagunami.

## 16

### *Jesús kausarishkamunda*

*Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10*

<sup>1</sup> Samana p'unlla pasushka k'ipaga Magdala pueblomunda Mariash, Jacoboj mama Mariash Salomesh Jesusbuj cuerpobi k'akungaj nisha k'uilla ashnariguj yuragunada kutashkada randigaguna. <sup>2</sup> Semana kallari p'unlla tutamundadi indi narij alli llujshijllabidi pambushka ut'kumu rigushaga, <sup>3</sup> “Pambushka ut'kuda tapushka rumidaga ¿pishi t'angusha anchuchinga?” ninukugaguna.

<sup>4</sup> Jawada rikushaga chi jatun rumi ña na chi pushtubi tiyajtami rikugaguna. <sup>5</sup> Pambushka ut'kumu waigushaga shuj musu sundij yuruj churanada churushka alli ladubi tiyajta rikusha warmigunaga manchariga.

<sup>6</sup> Shina manchariki paiga, “Ama mancharichichu. Kangunaga chakatasha wañuchishka Nazaret pueblomunda Jesustami

mashkanguichi. Paiga kausarishkami. Ña na kaibichu. Churushka pushtubi rikichilla. <sup>7</sup> Yachagujkunamush Pedromush, 'Paiga Galilea llaktamu kangunada ñaubusha ringa. Pai nishka layaidi chibimi rikunguichi,' ningu richi," niga.

<sup>8</sup> Shina nikimi warmigunaga manchin ch'ujchurisha ut'kumunda llujshigaguna. Manchimundaga pimush imadash na nigagunachu.

*Magdalamunda Mariamu Jesús rikurishkamunda*

*Jn 20.11-18*

<sup>9</sup> Semana kallari domingo p'unlla puzu puzudi Jesús kausarishka k'ipa kanchis ayada llujshichishka Magdala pueblomunda Mariamumi primeroga rikuriga. <sup>10</sup> Paimi Jesuskun purijkunamu yachi chayachingu riga. Paigunaga Jesusmunda llakirisha wakagugaguna. <sup>11</sup> Paigunaga chi warmi <Jesús kausagunmi. Rikuganimi> nishkadash na crigagunachu.

*Jesús ishki yachajkunamu rikurishkamunda*

*Lc 24.13-35*

<sup>12</sup> Kai k'ipaga ishki yachagujkuna pueblomunda llujshisha chagra pambamu rij ñanda riguki Jesusga shuj laya tukusha rikuriga. <sup>13</sup> Paiguna chaishujkunamu <Rikuganchimi> nigukish, paigunadash na crigagunachu.

*Diosbuj Shimida parlachun Jesús mingushkamunda*

*Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23*

<sup>14</sup> Chi k'ipaga chungu shuj yachagujkuna mezabi tiyaki Jesusga rikuriga. Shina rikurishaga <Kausarishkami> nisha shujkuna nigukish paiguna jinchi shunguda charisha na crishkamunda rimaga. <sup>15</sup> Jesusga, “Kai pachabi tiyaj llaktagunamu risha tukigunamu kishpichina Alli Shimida parlungu richi. <sup>16</sup> Maijinsh crisha bautizarijka kishpichishkami ganga. Na crijka juchachisha llakichishkami ganga. <sup>17</sup> Crijkunaga pish na ruri pudishkagunada rurangu pudinada japinga: Ñukaj shutibi ayagunada llujshichingami. Na yachashka shimigunadash rimaringami. <sup>18</sup> Culebragunada makin japingami. Venenoda ubiushash imash na tukungagunachu. Shinaidi ungushkagunaj jawabi makida churuki paigunash alliyangami.”

*Jesús jawa pachamu rishkamunda*

*Lc 24.50-53*

<sup>19</sup> Shina nishka k'ipaga Mandaj Jesusga jawa pachamu pushushka gasha Diosbuj alli ladubimi tiyariga. <sup>20</sup> Yachagujkuna tuki llaktagunabi Diosbuj Shimida parlungu rigaguna. Shinaidi Manduj Jesusga paigunada ayudasha paiguna pi na ruri pudishkagunada rurushkamunda Paibuj shimi shina gashkada rikuchiga.

**Diosbuj Shimi - Mushuj Testamento**  
**Quichua, Salasaca Highland: Diosbuj Shimi - Mushuj**  
**Testamento New Testament**  
**El Nuevo Testamento en Quechua, Salasaca Highland**  
copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Salasakaguna

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022  
b0fe57c6-ed57-5ba7-b534-b4c32e81012a